

Echelles crinolines

NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION
ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS / MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG / INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y
USO / MONTAGE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES / ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

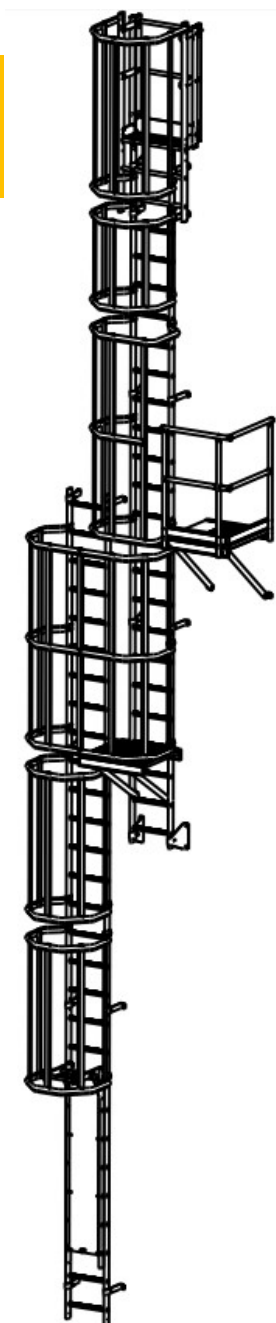


61029-268 ind 07
Date de mise à jour : 09/2023

Structure aluminium

Norme EN1090-3 / EN ISO 14122-4 / NF E 85-016

Décret 2004-924



x2 Minimum



Gants / Gloves

Clé dynamométrique / Torque wrench



Embout 6 pans N°6



Douilles hexagonales N°10 / N°13 / N°19

Avertissements

- Lire attentivement et intégralement la notice avant de débiter le montage
- Monter impérativement ce produit selon cette notice et en respectant l'ordre de montage
- Conserver la notice pour consultation ultérieure
- Le montage doit être réalisé par une personne compétente

Warnungen

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen
- Montieren Sie dieses Produkt unbedingt gemäß dieser Anleitung und unter Beachtung der Reihenfolge der Montage
- Bewahren Sie die Anleitung für späteren Konsultationen auf
- Die Montage muss von einer kompetenten Person durchgeführt werden

Waarschuwingen

- Lees de instructies zorgvuldig en volledig door alvorens u met de montage begint
- Monteer dit product geheel volgens deze instructies en met inachtneming van de montagevolgorde
- Bewaar de instructies voor toekomstige referentie
- De montage dient door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd

Warnings

- Read the instructions carefully and completely before starting assembly
- It is essential that this product is installed in accordance with these instructions and in the correct assembly order
- Keep the instructions for future reference
- Assembly must be carried out by a qualified person

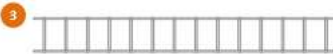
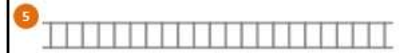
Advertencias

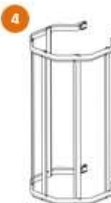
- Lea las instrucciones atentamente y en su totalidad antes de comenzar la instalación
- Este producto ha de instalarse de acuerdo con estas instrucciones y en el orden correcto
- Conserve las instrucciones para futuras referencias
- La instalación debe realizarla una persona cualificada

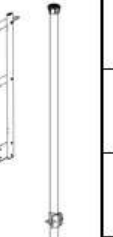
Varoituksia

- Lue ohjeet huolellisesti ja perusteellisesti ennen asennuksen aloittamista
- On tärkeää, että tämä tuote asennetaan näiden ohjeiden mukaisesti ja oikeassa asennusjärjestyksessä
- Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten
- Asennus tulee suorittaa vaatimukset täyttävän henkilön toimesta



Vue	Référence	Désignation		Nb de colis			Hauteur totale (m)	
	02150-402	 Echelle 1,96m	3178740087494	1	7	2,9	0,451	1,96
	02150-403	 Echelle 3,08m	3178740087500	1	11	4,5	0,451	3,08
	02150-404	 Echelle 3,92m	3178740087517	1	14	5,8	0,451	3,92
	02150-405	 Echelle 5,04m	3178740087524	1	18	7,4	0,451	5,04
	02150-406	 Echelle 6,16m	3178740087531	1	22	9	0,451	6,16
	09123-100	 Nipple aluminium (la paire + vis)	3178740020699	1	—	0,3	—	—

Vue	Référence	Désignation		Nb de colis		Hauteur totale (m)
	09102-405	 Crinoline 620mm	3178740092535	1	4	0,62
	09102-408	 Crinoline 900mm	3178740092542	1	4,5	0,9
	09102-411	 Crinoline 1180mm	3178740092559	1	5	1,18
	09102-414	 Crinoline 1460mm	3178740092566	1	5,5	1,46
	09111-401	 Crinoline changement de volée avec palier	3178740092580	1	6,6	2,02
	09105-601	 Sortie de face avec nipples	3178740092665	1	5,1	1,94
	09108-401	 crinoline de sortie latérale	3178740092573	1	6,1	2,02

Vue	Référence	Désignation		Nb de colis		Hauteur totale (m)
	09115-320	 Panneau de condamnation fixe avec opercule	3178740092740	1	16,1	1,96
	09090-001	 Crosse escamotable en aluminium	3178740029531	1	0,9	—
	09105-503	 Marche palière	3178740092764	1	1,5	1,19
	09105-502	 Portillon	3178740092733	1	5,2	1,15

Vue	Référence	Désignation		Nb de colis		Hauteur totale (m)
	09115-421	 Palier 700mm x 800mm	3178740092696	1	24,2	1,2
	09115-422	 Prolongement de palier 700mm x 800mm	3178740092719	1	19,8	1,2
	09115-423	 Palier 1000mm x 1000mm	3178740092702	1	36,3	1,2
	09115-424	 Prolongement de palier 1000mm x 700mm	3178740092726	1	22	1,2

Vue	Référence	Désignation		Nb de colis	
	09133-203	1 Pattes de fixation coudées d'équerre	3178740092504	1	1,1
	09138-200	2 Consoles de fixation de palier de changement de volée	3178740024659	1	4
	09138-301	3 Console de fixation réglable de 350 à 500 mm	3178740092610	1	5,6
	09138-302	4 Console de fixation réglable de 500 à 650 mm	3178740092627	1	6,6
	09138-303	5 Console de fixation réglable de 650 à 800 mm	3178740092634	1	7
	09133-211	6 Pattes réglables acier de 90 à 190 mm	3178740092511	1	1,8
	09133-212	7 Pattes réglables acier de 190 à 290 mm	3178740092528	1	2
	09140-000	8 Semelles pour fixation au sol	3178740032609	1	0,5
	09133-214	9 Kit de bardage pour 09133-203	3178740157678	1	2,1

Vue	Référence	Désignation		Nb de colis	
	09105-702	1 Ensemble palier acrotère 600mm x 730mm	3534740153090	1	11,1
	09105-703	2 Ensemble palier acrotère 800mm x 730mm	3534740153106	1	14
	09105-704	3 Ensemble palier acrotère 1000mm x 730mm	3534740153113	1	16,8
	09105-708	4 Ensemble palier acrotère 1200mm x 730mm	3534740153168	1	19,9
	09105-705	5 Eléments descente passage acrotère inférieur à 1200mm	3534740153120	1	2,7
	09105-706	6 Eléments descente passage acrotère supérieur à 1200mm + échelle 02150402	3534740153137	1	8,1
	09105-707	7 Passage acrotère kit portillon	3534740153151	1	2,1
	09133-213	8 Passage acrotère pattes de fixation réglables	3534740153144	1	2,5



- Avant le pré-assemblage des sous-ensembles, ouvrez le colis nécessaire et vérifiez la présence de tous les composants (voir tableaux page 8 à page 11)
- Avant chaque étape, préparer les composants et outils nécessaires à l'étape.
- A chaque étape, faire un pré-serrage manuel des vis dans les écrous et serrer complètement une fois tous les composants assemblés avant de passer à l'étape suivante.
- Les vis et écrous doivent être serrés attentivement et fortement à l'aide d'une clé adaptée.
- Il est normal qu'il vous reste des composants après l'assemblage complet du produit.
- De manière générale, il est préférable que les têtes de vis se trouvent à l'extérieur du produit, sauf quand cela n'est pas possible.

-
- Before pre-assembling the sub-assemblies, open the necessary package and check the presence of all the components (see tables page 8 to page 11).
 - Before each step, prepare the components and tools needed for the step.
 - At each step, manually pre-tighten the screws in the nuts and fully tighten once all the components are assembled before moving on to the next step.
 - Screws and nuts must be tightened carefully and strongly using a suitable spanner.
 - It is normal that you have some components left after the product is fully assembled.
 - In general, it is preferable that the screw heads are on the outside of the product, except where this is not possible.

-
- Antes de premontar los subconjuntos, abrir el paquete necesario y verificar la presencia de todos los componentes (ver tablas de la página 8 a la página 11).
 - Antes de cada paso, prepare los componentes y herramientas necesarias para el paso.
 - En cada paso, apriete manualmente los tornillos en las tuercas y apriete completamente una vez que todos los componentes estén ensamblados antes de pasar al siguiente paso.
 - Los tornillos y las tuercas deben apretarse con cuidado y fuerza con una llave adecuada.
 - Es normal que le queden algunos componentes después de que el producto esté completamente ensamblado.
 - En general, es preferible que las cabezas de los tornillos estén en el exterior del producto, salvo que esto no sea posible.

-
- Alvorens de subassemblages voor te assembleren, opent u de benodigde verpakking en controleert u de aanwezigheid van alle componenten (zie tabellen pagina 8 tot pagina 11).
 - Bereid voor elke stap de componenten en gereedschappen voor die nodig zijn voor de stap.
 - Draai bij elke stap handmatig de schroeven in de moeren vast en draai ze volledig vast zodra alle componenten zijn gemonteerd voordat u naar de volgende stap gaat.
 - Schroeven en moeren moeten zorgvuldig en stevig worden aangedraaid met een geschikte sleutel.
 - Het is normaal dat er nog onderdelen over zijn nadat het product volledig is gemonteerd.
 - In het algemeen heeft het de voorkeur dat de schroefkoppen aan de buitenkant van het product zitten, behalve waar dit niet mogelijk is.

-
- Öffnen Sie vor der Vormontage der Baugruppen die benötigte Verpackung und prüfen Sie das Vorhandensein aller Komponenten (siehe Tabellen Seite 8 bis Seite 11).
 - Bereiten Sie vor jedem Schritt die für den Schritt benötigten Komponenten und Werkzeuge vor.
 - Ziehen Sie bei jedem Schritt die Schrauben in den Muttern manuell vor und ziehen Sie sie vollständig fest, sobald alle Komponenten zusammengebaut sind, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.
 - Schrauben und Muttern müssen vorsichtig und kräftig mit einem geeigneten Schraubenschlüssel angezogen werden.
 - Es ist normal, dass Sie einige Komponenten übrig haben, nachdem das Produkt vollständig zusammengebaut ist.
 - Im Allgemeinen ist es vorzuziehen, dass sich die Schraubenköpfe auf der Außenseite des Produkts befinden, außer wenn dies nicht möglich ist.

-
- Ennen osakokoonpanojen esikokoamista avaa tarvittava pakkaus ja tarkista kaikkien komponenttien olemassaolo (katso taulukot sivut 8-11).
 - Valmistelee ennen jokaista vaihetta vaiheeseen tarvittavat komponentit ja työkalut.
 - Kiristä jokaisessa vaiheessa mutterien ruuvit manuaalisesti ja kiristä kokonaan, kun kaikki komponentit on koottu, ennen kuin siirryt seuraavaan vaiheeseen.
 - Ruuvit ja mutterit on kiristettävä huolellisesti ja lujasti sopivalla avaimella.
 - On normaalia, että osia on jäljellä sen jälkeen, kun tuote on koottu kokonaan.
 - Yleensä on suositeltavaa, että ruuvinkannat ovat tuotteen ulkopuolella, paitsi jos tämä ei ole mahdollista.



Signification des symboles / Meaning of symbols / Bedeutung der Symbole / Significado de los símbolos / Betekenis van de symbolen / Symbolien merkitys:



Numéro d'étapes / Number of steps / Stufenanzahl / Número de etapas / Aantal stappen /
Vaiheiden lukumäärä



Repères composants / Component markings / Bauteilmarkierungen / Referencias para los componentes /
Componenten markeren / Osien merkinnät



Composition des produits / Composition of the products / Composición de los productos / Samenstelling van de producten / Zusammensetzung der Produkte / Tuotteiden koostumus

TABLEAU DE COMPOSITION DES PACKS STANDARDS VOLEE D'ECHELLE DROITE PRE-CONFIGURES																		
COMPOSITION			Sorties	Marche palière	Portillon	Fixations		Crinolines					Echelles					Nipples
Références			09105-601	09105-503	09105-502	09133-203	09138-200	09102-405	09102-408	09102-411	09102-414	09111-401	02150-402	02150-403	02150-404	02150-405	02150-406	09123-100
Hauteur d'accès	Références		Sortie de face 700mm + nipples et crinoline non montée	Marche palière	Portillon avec retour automatique	Pattes de fixation coudées d'équerre (la paire)	Consoles de fixation de palier de changement de volée (la paire)	Cinoline hauteur 620mm	Cinoline hauteur 900mm	Cinoline hauteur 1180mm	Cinoline hauteur 1460mm	Cinoline de volée (avec palier)	Echelle aluminium longueur 1960mm	Echelle aluminium longueur 3080mm	Echelle aluminium longueur 3920mm	Echelle aluminium longueur 5040mm	Echelle aluminium longueur 6160mm	Nipples de raccordement (la paire)
3.00 m	09105-530	3178740120351	1	1	1	3								1				
3.25 m	09105-532	3178740120368	1	1	1	4								1				
3.50 m	09105-535	3178740120375	1	1	1	4		1						1				
3.75 m	09105-537	3178740120382	1	1	1	4		1						1				
4.00 m	09105-540	3178740120399	1	1	1	4		1								1		
4.25 m	09105-542	3178740120405	1	1	1	4			1							1		
4.50 m	09105-545	3178740120412	1	1	1	4				1						1		
4.75 m	09105-547	3178740120429	1	1	1	4				1							1	
5.00 m	09105-550	3178740120436	1	1	1	4					1						1	
5.25 m	09105-552	3178740120443	1	1	1	4		1	1								1	
5.50 m	09105-555	3178740120450	1	1	1	4		1		1							1	
5.75 m	09105-557	3178740120467	1	1	1	4		1			1						1	
6.00 m	09105-560	3178740120474	1	1	1	4			1		1							1
6.25 m	09105-562	3178740120481	1	1	1	5				1	1							1
6.50 m	09105-565	3178740120498	1	1	1	5					2							1
6.75 m	09105-567	3178740120504	1	1	1	5		1	1		1							1
7.00 m	09105-570	3178740120511	1	1	1	5		1	1		1		1			1		1
7.25 m	09105-572	3178740120528	1	1	1	5		1		1	1		1			1		1
7.50 m	09105-575	3178740120535	1	1	1	5		1			2		1		1			1
7.75 m	09105-577	3178740120542	1	1	1	5			1		2		1				1	1
8.00 m	09105-580	3178740120559	1	1	1	5				1	2		1				1	1

TABLEAU DE COMPOSITION DES PACKS STANDARDS CHANGEMENT DE VOLEE ET PALIERS DE REPOS PRE-CONFIGURES																		
COMPOSITION			Sorties	Marche palière	Portillon	Fixations		Crinolines					Echelles					Nipples
Références			09105-601	09105-503	09105-502	09133-203	09138-200	09102-405	09102-408	09102-411	09102-414	09111-401	02150-402	02150-403	02150-404	02150-405	02150-406	09123-100
Hauteur d'accès	Références		Sortie de face 700mm + nipples et crinoline non montée	Marche palière	Portillon avec retour automatique	Pattes de fixation coudées d'équerre (la paire)	Consoles de fixation de palier de changement de volée (la paire)	Cinoline hauteur 620mm	Cinoline hauteur 900mm	Cinoline hauteur 1180mm	Cinoline hauteur 1460mm	Cinoline de volée (avec palier)	Echelle aluminium longueur 1960mm	Echelle aluminium longueur 3080mm	Echelle aluminium longueur 3920mm	Echelle aluminium longueur 5040mm	Echelle aluminium longueur 6160mm	Nipples de raccordement (la paire)
8.25 m	09105-582	3178740120566	1	1	1	7	1		1		1	1				1	1	
8.50 m	09105-585	3178740120573	1	1	1	7	1	1	2			1				1	1	
8.75 m	09105-587	3178740120580	1	1	1	7	1		3			1				1	1	
9.00 m	09105-590	3178740120597	1	1	1	7	1		2	1		1				1	1	
9.25 m	09105-592	3178740120603	1	1	1	7	1	1		1	1	1	1			2		1
9.50 m	09105-595	3178740120610	1	1	1	7	1	2	1	1		1	1			2		1
9.75 m	09105-597	3178740120627	1	1	1	7	1	1	2	1		1	1			2		1
10.00 m	09105-600	3178740120634	1	1	1	7	1		3	1		1		1		2		1
10.25 m	09105-602	3178740120641	1	1	1	7	1	1	1	2		1		1		2		1
10.50 m	09105-605	3178740120658	1	1	1	7	1		2	2		1		1		2		1
10.75 m	09105-607	3178740120665	1	1	1	7	1		1	3		1		1		2		1
11.00 m	09105-610	3178740120672	1	1	1	7	1		1	2	1	1		1		2		1
11.25 m	09105-612	3178740120689	1	1	1	8	1			3	1	1		1		1	1	1
11.50 m	09105-615	3178740120696	1	1	1	8	1			2	2	1		1		1	1	1
11.75 m	09105-617	3178740120702	1	1	1	8	1			2	2	1		1		1	1	1
12.00 m	09105-620	3178740120719	1	1	1	8	1	1	1	1	2	1		1		1	1	1
12.25 m	09105-622	3178740120726	1	1	1	9	2	1	2	1		2		1			2	
12.50 m	09105-625	3178740120733	1	1	1	10	2	1	1	2		2					3	
12.75 m	09105-627	3178740120740	1	1	1	10	2	1	1	1	1	2					3	
13.00 m	09105-630	3178740120757	1	1	1	10	2	1	1		2	2					3	
13.25 m	09105-632	3178740120764	1	1	1	10	2	1		1	2	2	1			1	2	1
13.50 m	09105-635	3178740120771	1	1	1	10	2	1			3	2	1			1	2	1
13.75 m	09105-637	3178740120788	1	1	1	10	2	2	1		2	2	1			1	2	1
14.00 m	09105-640	3178740120795	1	1	1	10	2	1	2		2	2	1				3	1
14.25 m	09105-642	3178740120801	1	1	1	10	2		3		2	2	1				3	1
14.50 m	09105-645	3178740120818	1	1	1	10	2		2	1	2	2	1				3	1
14.75 m	09105-647	3178740120825	1	1	1	10	2	1		2	2	2	1				3	1
15.00 m	09105-650	3178740120832	1	1	1	10	2	1		1	3	2	1				3	1



Crinoline hauteur 620mm - 09102-405			Quantité
A1	Arceau		2
F1	Filant longueur 620mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		4
V1	Vis H M6-12		20
V2	Ecrou frein M6		20
V3	Vis J M8-50		4
V4	Ecrou frein M8		4

Crinoline hauteur 900mm - 09102-408			Quantité
A1	Arceau		2
F1	Filant longueur 900mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		4
V1	Vis H M6-12		20
V2	Ecrou frein M6		20
V3	Vis J M8-50		4
V4	Ecrou frein M8		4

Crinoline hauteur 1180mm - 09102-411			Quantité
A1	Arceau		2
F1	Filant longueur 1180mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		4
V1	Vis H M6-12		20
V2	Ecrou frein M6		20
V3	Vis J M8-50		4
V4	Ecrou frein M8		4

Crinoline hauteur 1460mm - 09102-414			Quantité
A1	Arceau		2
F1	Filant longueur 1460mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		4
V1	Vis H M6-12		20
V2	Ecrou frein M6		20
V3	Vis J M8-50		4
V4	Ecrou frein M8		4

Sortie de face - 09105-601			Quantité
A1	Arceau		1
A2	Arceau		1
F1	Filant longueur 1580mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		2
C3	Echelle sortie de face		1
V1	Vis H M6-12		20
V2	Vis H M6-40		4
V3	Vis H M8-35		2
V4	Ecrou frein M6		24
V5	Vis J M8-50		2
V6	Ecrou frein M8		4

Paire de nipples - 09123-100			Quantité
C1	Nipple 60x22		2
V1	Vis H M8-35		4
V2	Ecrou frein M8		4

Crinoline de changement de volée avec palier - 09111-401			Quantité
A1	Arceau		6
F1	Filant longueur 2020mm		7
C1	Croisillon		21
C2	Attache arceau		6
V1	Vis H M6-12		48
V2	Ecrou frein M6		48
V3	Vis J M8-50		6
V4	Ecrou frein M8		6
C3	Palier changement de volée		1
C4	Patte de soutien		2
C5	Embout échelon		2
V5	Tige filetée M12-520		1
V6	Ecrou frein M12		2
V7	Vis H M8-70		4
V8	Ecrou frein M8		4



Sortie latérale - 09108-401			Quantité
A1	Arceau		2
A2	Arceau		1
F1	Filant longueur 2020mm		4
C1	Croisillon		12
C2	Attache arceau		5
V1	Vis H M6-12		24
V2	Ecrou frein M6		24
V3	Vis J M8-50		5
V4	Ecrou frein M8		5

Paire de semelles de fixation - 09140-000			Quantité
C1	Support		2
V1	Vis H M8-35		2
V2	Ecrou frein M8		2

Paire de pattes de fixation - 09133-203			Quantité
C1	Patte de fixation		2
V1	Vis H M12-60		2
V2	Ecrou frein M12		2

Paire de consoles de fixation - 09138-200			Quantité
C1	Patte de fixation		2
V1	Vis H M12-60		2
V2	Ecrou frein M12		2

Paire consoles réglables 350-500 - 09138-301			Quantité
C1	Patte de fixation coulissante		1
C2	Patte de fixation fixe		2
C3	Biellette longueur 419mm		2
C4	Equerre		2
V1	Vis H M10-60		2
V2	Vis H M10-30		4
V3	Rondelle M10		6
V4	Ecrou frein M10		6

Paire consoles réglables 500-650 - 09138-302			Quantité
C1	Patte de fixation coulissante		1
C2	Patte de fixation fixe		2
C3	Biellette longueur 520mm		2
C4	Equerre		2
V1	Vis H M10-60		2
V2	Vis H M10-30		4
V3	Rondelle M10		6
V4	Ecrou frein M10		6

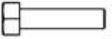
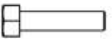
Paire consoles réglables 650-800 - 09138-303			Quantité
C1	Patte de fixation coulissante		1
C2	Patte de fixation fixe		2
C3	Biellette longueur 732mm		2
C4	Equerre		2
V1	Vis H M10-60		2
V2	Vis H M10-30		4
V3	Rondelle M10		6
V4	Ecrou frein M10		6

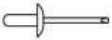
Paire pattes réglables 90-190 - 09133-211			Quantité
C1	Patte de fixation coulissante		2
C2	Patte de fixation fixe		2
V1	Vis H M10-60		2
V2	Vis H M10-30		4
V3	Rondelle M10		6
V4	Ecrou frein M10		6

Paire pattes réglables 190-290 - 09133-212			Quantité
C1	Patte de fixation coulissante		2
C2	Patte de fixation fixe		2
V1	Vis H M10-60		2
V2	Vis H M10-30		4
V3	Rondelle M10		6
V4	Ecrou frein M10		6

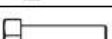


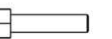
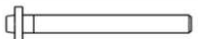
Kit bardage - 09133-214			Quantité
C1	Support bardage		1
V1	Vis H M12-35		2
V2	Rondelle M12		4
V3	Rivet Ø6,4-15		14
V4	Ecrou frein M12		2

Marche palière - 09105-503			Quantité
C1	Marche palière assemblée		1
C2	Montant longueur 229mm		4
C3	Verrou portillon		1
V1	Vis H M8-55		3
V2	Vis H M8-60		1
V3	Vis H M8-65		4
V4	Vis BHc M8-45		4
V5	Ecrou frein M8		12

Portillon - 09105-502			Quantité
C1	Portillon		1
V1	Rivet TL Ø4,8-12		4

Crosse escamotable - 09090-001			Quantité
C1	Tube avec crochet		1
C2	Attache stabilisateur		2
C3	Attache sortie de face		2
C4	Entretoise Ø10x1x32		2
V1	Rondelle M8		2
V2	Ecrou frein M8		2

Panneau de condamnation - 09115-320			Quantité
E1	Echelle avec crochets et tôle		1
E2	Echelle 2 échelons		1
C1	Verrou de condamnation		1
V1	Vis H M8-20		1
V2	Vis H M8-40		2
V3	Vis H M8-60		2
V4	Ecrou frein M8		5

Palier 700x800mm - 09115-421			Quantité
P1	Palier 700x800mm		1
G1	Garde-corps		1
G2	Retour garde-corps		1
C1	Cornière plinthe		1
C2	Equerre		2
V1	Vis H M8-40		2
V2	Vis 1/4 de tour M8-73		6
V3	Vis J M6-16		4
V4	Vis FBH M6-60		2
V5	Ecrou frein M6		4
V6	Ecrou frein M8		8

Palier 1000x1000mm - 09115-423			Quantité
P1	Palier 1000x1000mm		1
G1	Garde-corps		1
G2	Retour garde-corps		1
C1	Cornière plinthe		1
C2	Equerre		2
V1	Vis H M8-40		2
V2	Vis 1/4 de tour M8-73		6
V3	Vis J M6-16		4
V4	Vis FBH M6-60		2
V5	Ecrou frein M6		4
V6	Ecrou frein M8		8



Ensemble palier acrotère 600x730mm - 09105-702			Quantité
P1	Palier 600x730mm		1
P2	Equerre		4
G1	Lisse et sous-lisse 694mm		8
V1	Vis H M8-45		8
V2	Vis BHc M8-60		16
V3	Vis M8-21 tête carré		8
V4	Ecrou frein borgne M8		16
V5	Ecrou frein M8		16

Ensemble palier acrotère 800x730mm - 09105-703			Quantité
P1	Palier 800x730mm		1
P2	Equerre		4
G1	Lisse et sous-lisse 894mm		8
V1	Vis H M8-45		8
V2	Vis BHc M8-60		16
V3	Vis M8-21 tête carré		8
V4	Ecrou frein borgne M8		16
V5	Ecrou frein M8		16

Ensemble palier acrotère 1000x730mm - 09105-704			Quantité
P1	Palier 1000x730mm		1
P2	Equerre		4
G1	Lisse et sous-lisse 1094mm		8
V1	Vis H M8-45		8
V2	Vis BHc M8-60		16
V3	Vis M8-21 tête carré		8
V4	Ecrou frein borgne M8		16
V5	Ecrou frein M8		16

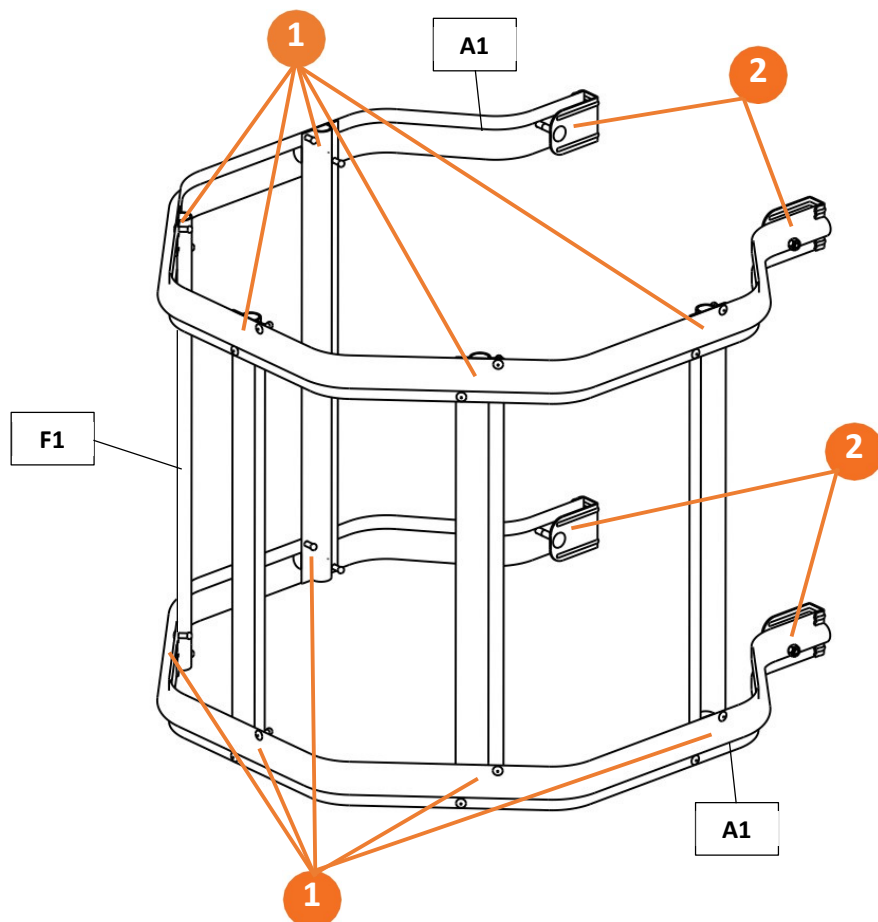
Ensemble palier acrotère 1200x730mm - 09105-708			Quantité
P1	Palier 1200x730mm		1
P2	Equerre		4
G1	Lisse et sous-lisse 1294mm		8
V1	Vis H M8-45		8
V2	Vis BHc M8-60		16
V3	Vis M8-21 tête carré		8
V4	Ecrou frein borgne M8		16
V5	Ecrou frein M8		16

Eléments de descente passage acrotère inférieur à 1200mm - 09105-705			Quantité
P1	Echelle 5 échelons		1

Eléments de descente passage acrotère supérieur à 1200mm - 09105-706			Quantité
P1	Echelle sortie de face		1
G1	Echelle à crinoline 1960mm		1
V1	Vis H M8-35		2
V2	Ecrou frein M8		2

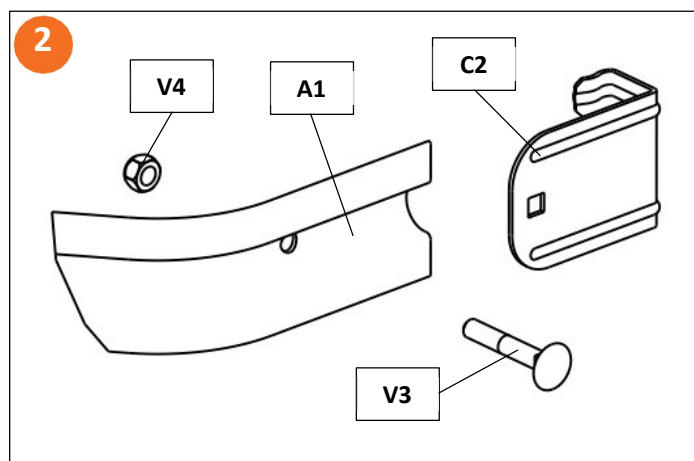
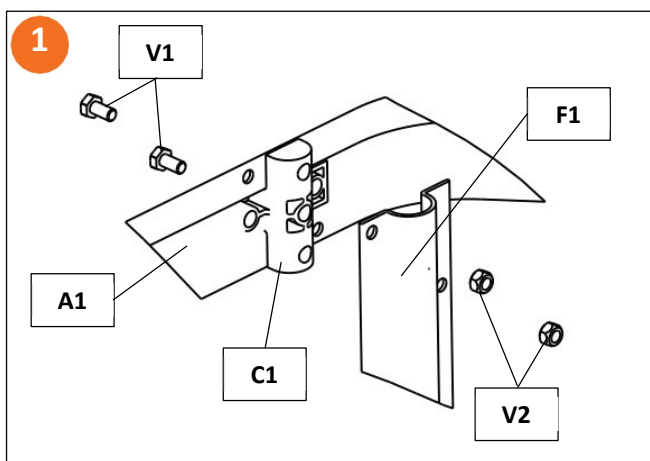
Portillon pour passage acrotère - 09105-707			Quantité
C1	Portillon		1
V1	Rivet TL Ø4,8-12		4

Paire pattes réglables pour passage acrotère - 09133-213			Quantité
C1	Patte de fixation coulissante		2
C2	Patte de fixation fixe		2
V1	Vis H M10-60		2
V2	Vis H M10-30		4
V3	Rondelle M10		6
V4	Ecrou frein M10		6



A1	Arceau		2
F1	Filant longueur 620mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		4
V1	Vis H M6-12		20
V2	Ecrou frein M6		20
V3	Vis J M8-50		4
V4	Ecrou frein M8		4

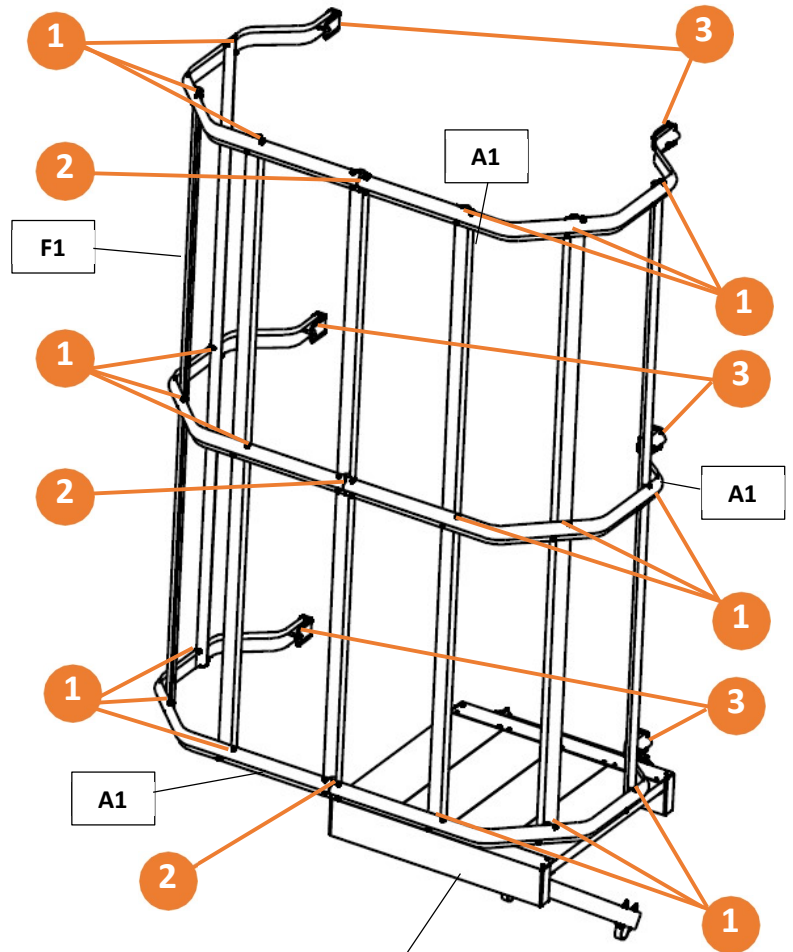
. Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
 . The tightening torque must not exceed 10 Nm
 . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
 . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
 . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
 . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm





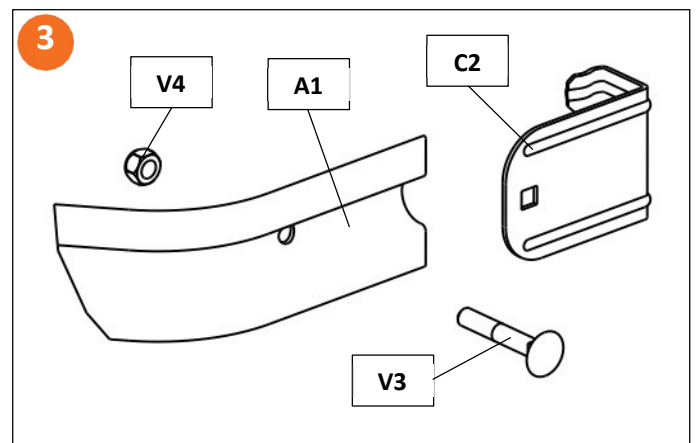
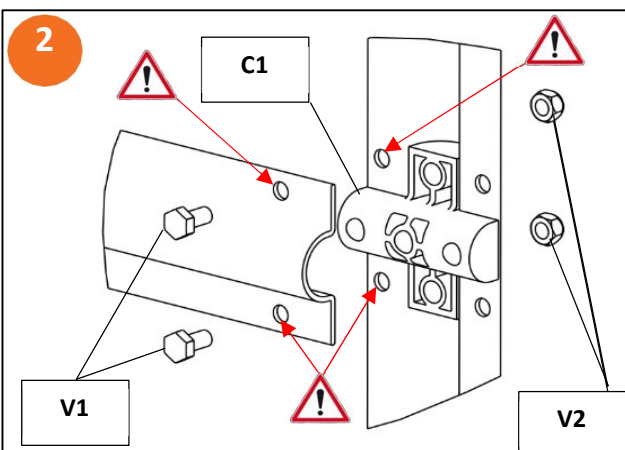
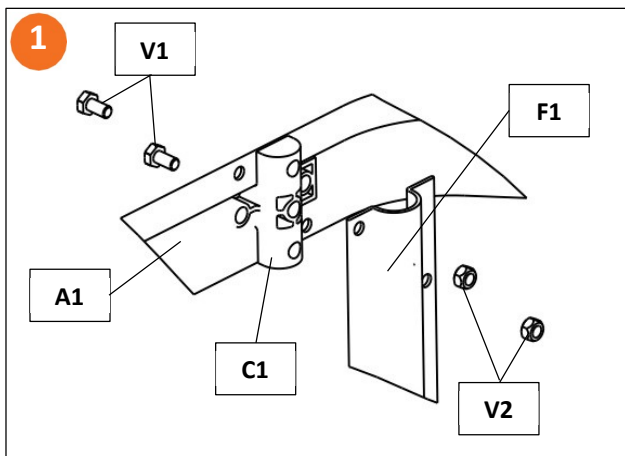
Assemblage crinoline de changement de volée / Change of flight crinoline assembly / Cambio de montaje de crinolina de vuelo / Verandering van vlucht crinoline montage / Änderung der Flug-Krinoline-Montage / Lentokrinoliinikokoonpanon vaihto – 09111-401

Crinoline de changement de volée avec palier - 09111-401			Quantité
A1	Arceau		6
F1	Filant longueur 2020mm		7
C1	Croisillon		21
C2	Attache arceau		6
V1	Vis H M6-12		48
V2	Ecrou frein M6		48
V3	Vis J M8-50		6
V4	Ecrou frein M8		6



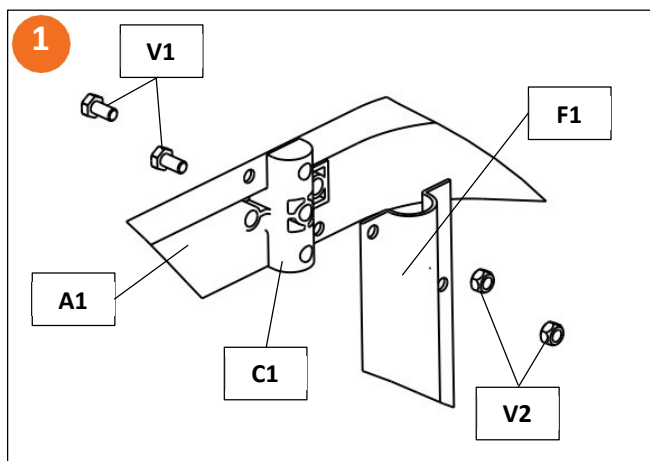
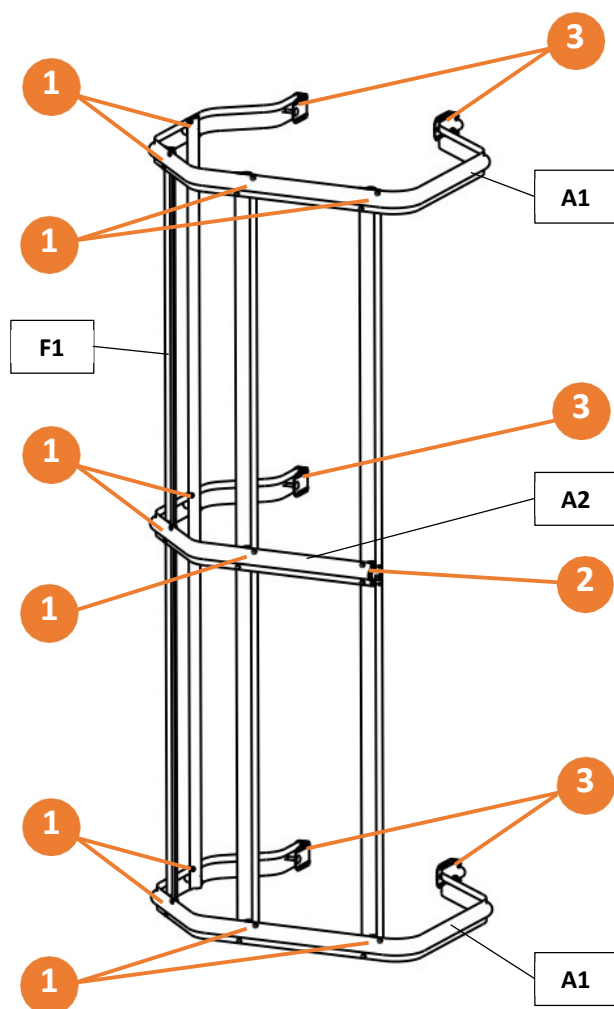
Palier changement
de volée
Voir page 28

- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm

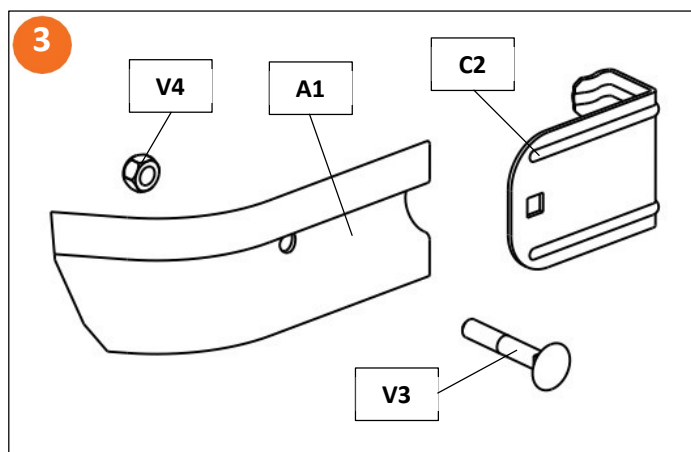
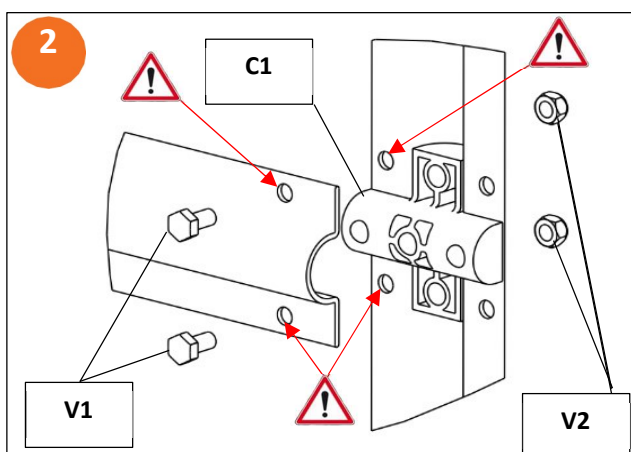




A1	Arceau		2
A2	Arceau		1
F1	Filant longueur 2020mm		4
C1	Croisillon		12
C2	Attache arceau		5
V1	Vis H M6-12		24
V2	Ecrou frein M6		24
V3	Vis J M8-50		5
V4	Ecrou frein M8		5

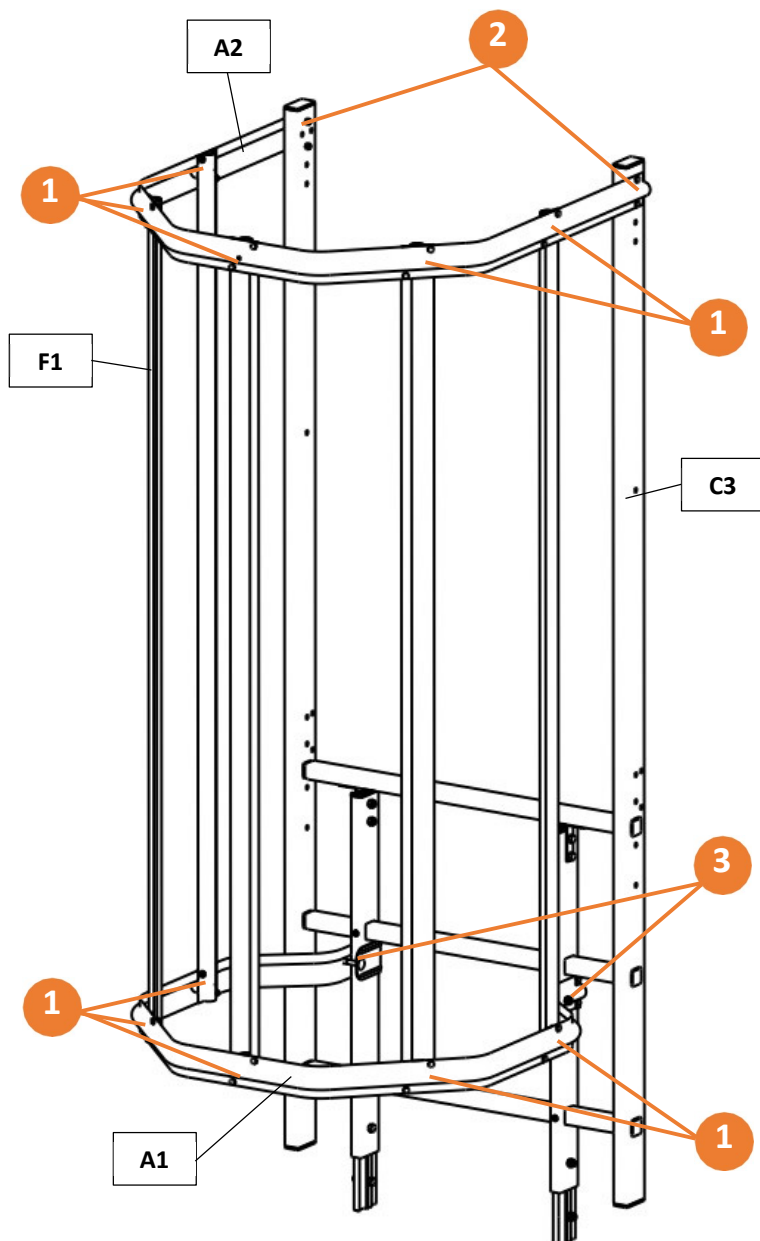
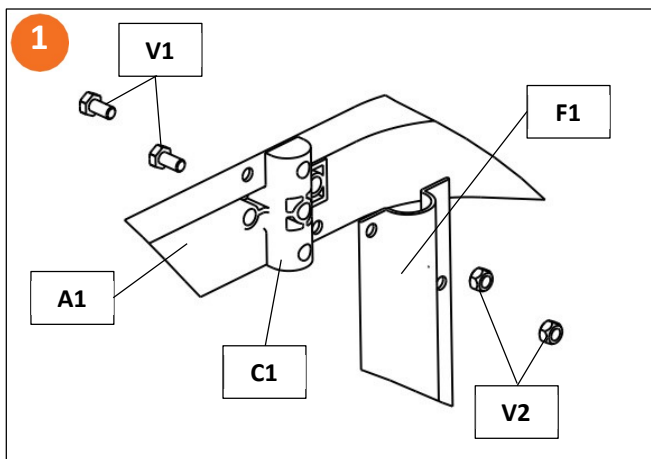


. Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
 . The tightening torque must not exceed 10 Nm
 . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
 . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
 . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
 . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm

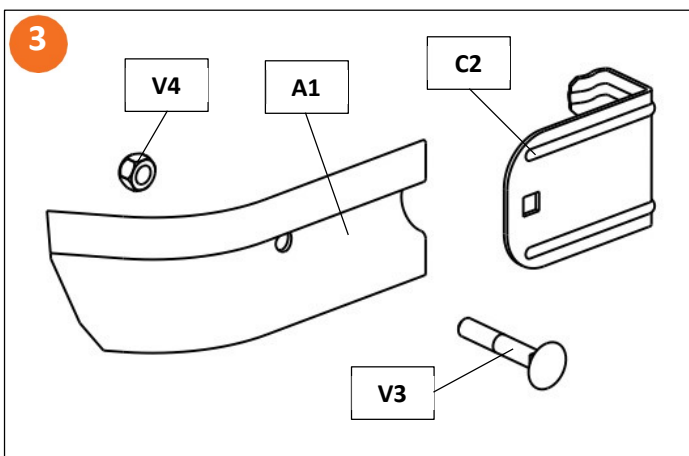
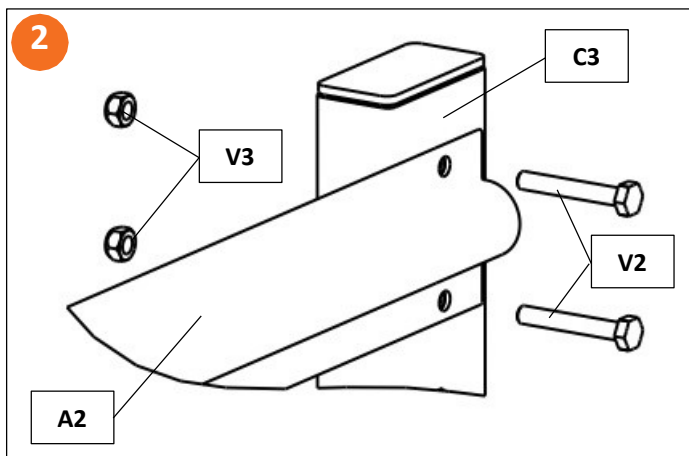




A1	Arceau		1
A2	Arceau		1
F1	Filant longueur 1580mm		5
C1	Croisillon		10
C2	Attache arceau		2
C3	Echelle sortie de face		1
V1	Vis H M6-12		20
V2	Vis H M6-40		4
V3	Ecrou frein M6		24
V4	Vis J M8-50		2
V5	Ecrou frein M8		4

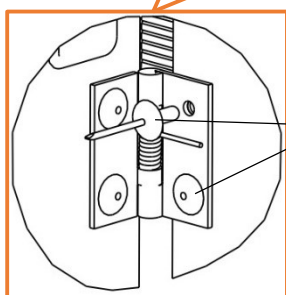
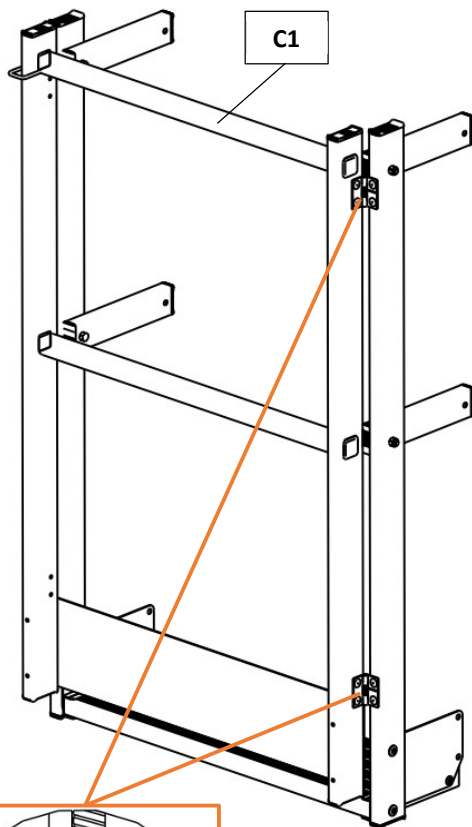


- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm

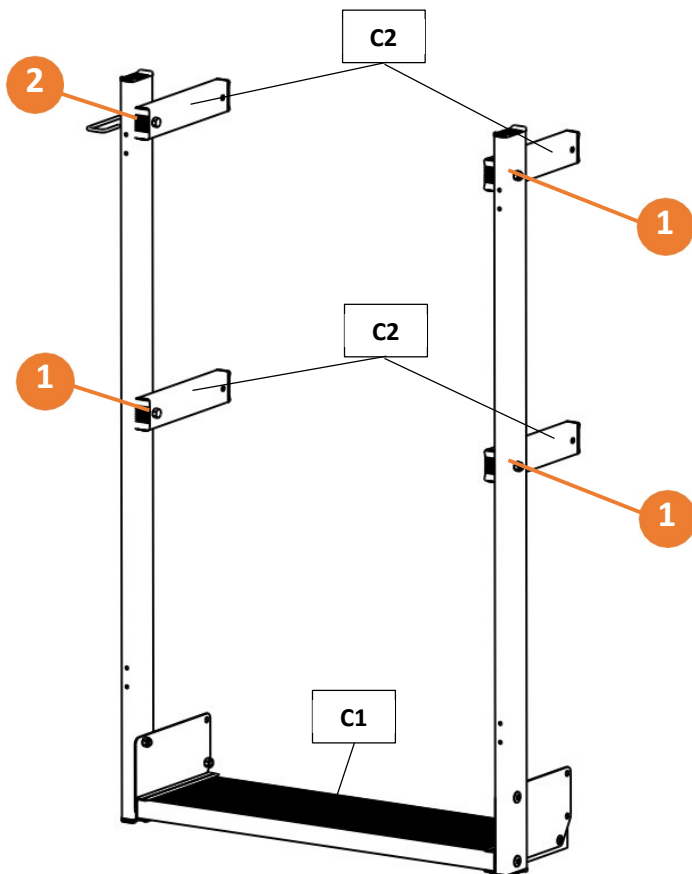




- . Montage avec portillon – 09105-502
- . Installation with gate – 09105-502
- . Instalación con puerta – 09105-502
- . Installatie met poort – 09105-502
- . Installation mit Tor – 09105-502
- . Asennus portilla – 09105-502

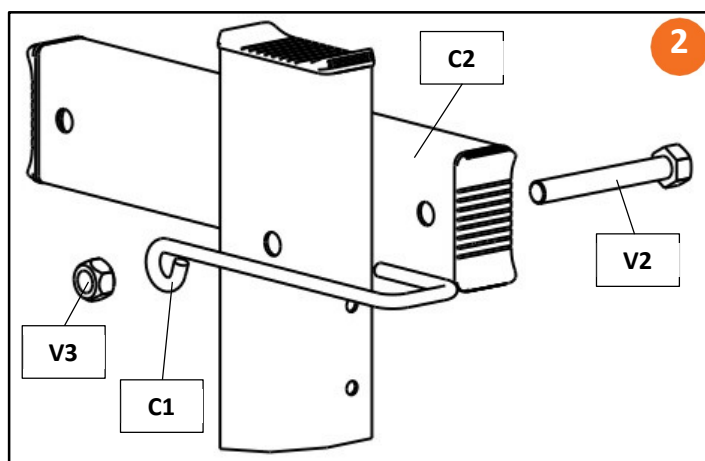
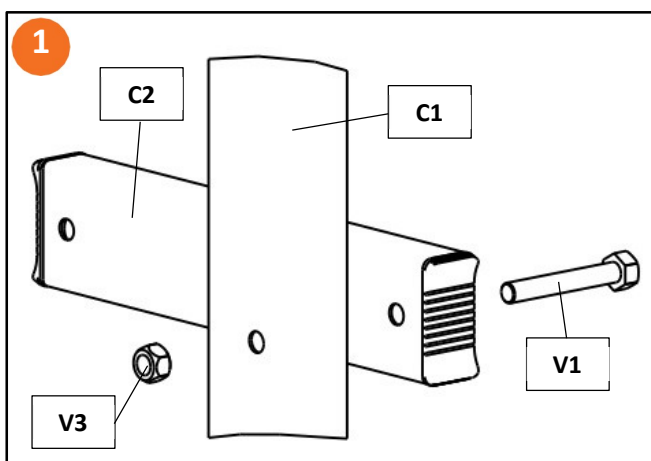


C1	Portillon		1
V1	Rivet TL Ø4,8-12		4



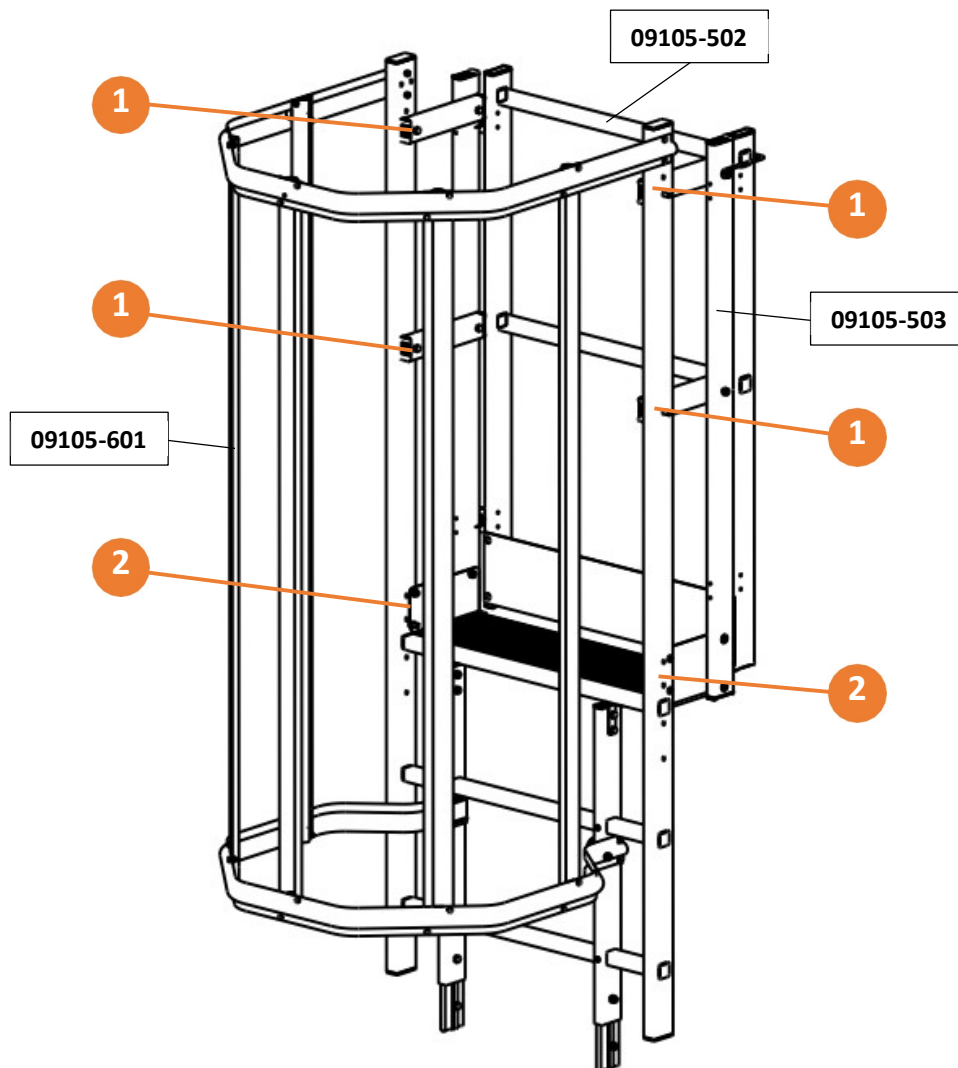
- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm

C1	Marche palière assemblée		1
C2	Montant longueur 229mm		4
C3	Verrou portillon		1
V1	Vis H M8-55		3
V2	Vis H M8-60		1
V3	Ecrou frein M8		4



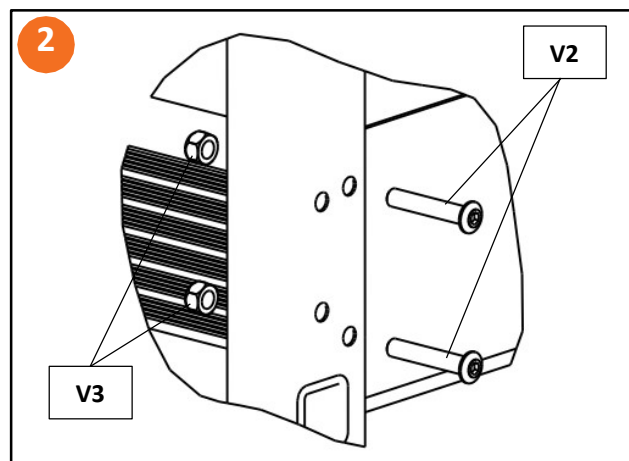
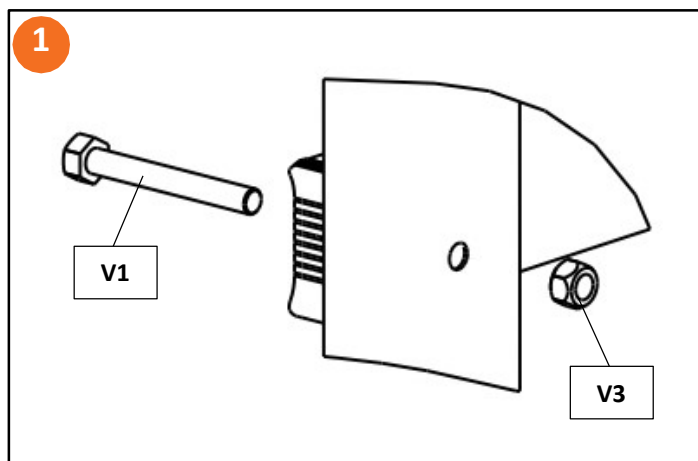


Assemblage de la sortie de face avec marche palière / Assembly of the front exit with landing step /
Montaje de la salida delantera con peldaño de aterrizaje / Montage van de vooruitgang met bordestrap /
Montage des vorderen Ausstiegs mit Podest / Etuuloskäynnin kokoonpano laskuportaalla – 09105-601 +
09105-503/09105-502



V1	Vis H M8-65		4
V2	Vis BHc M8-45		4
V3	Ecrou frein M8		8

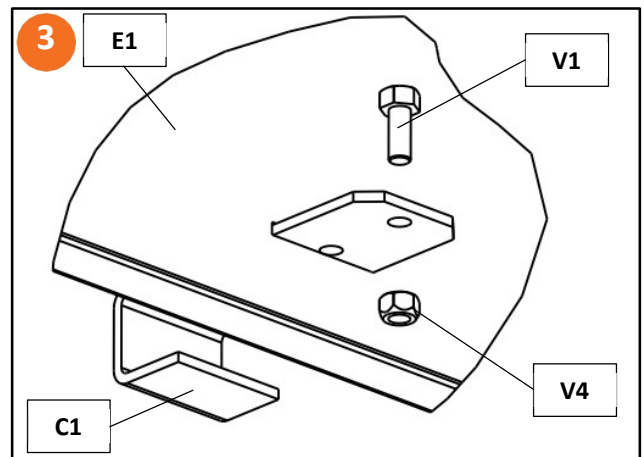
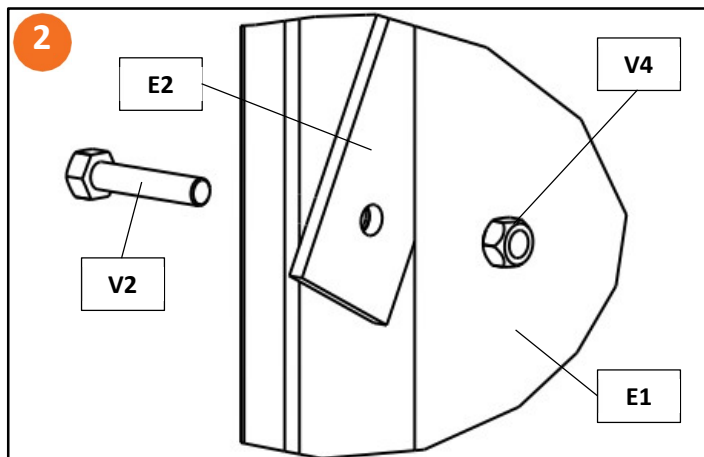
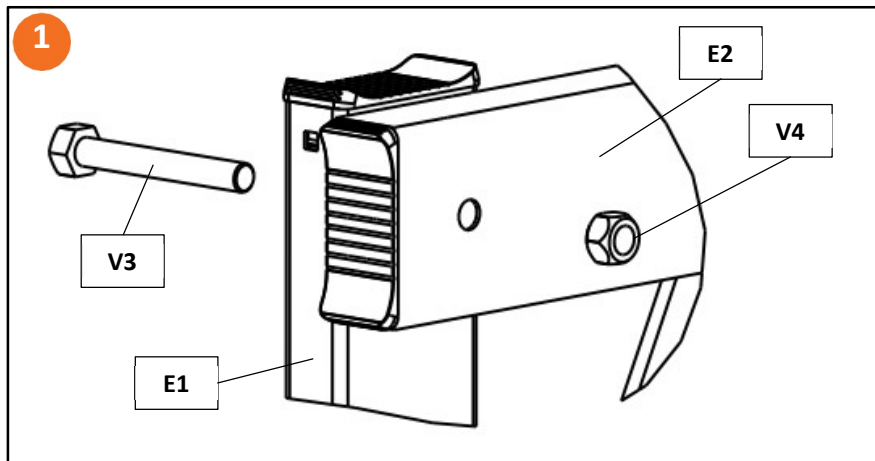
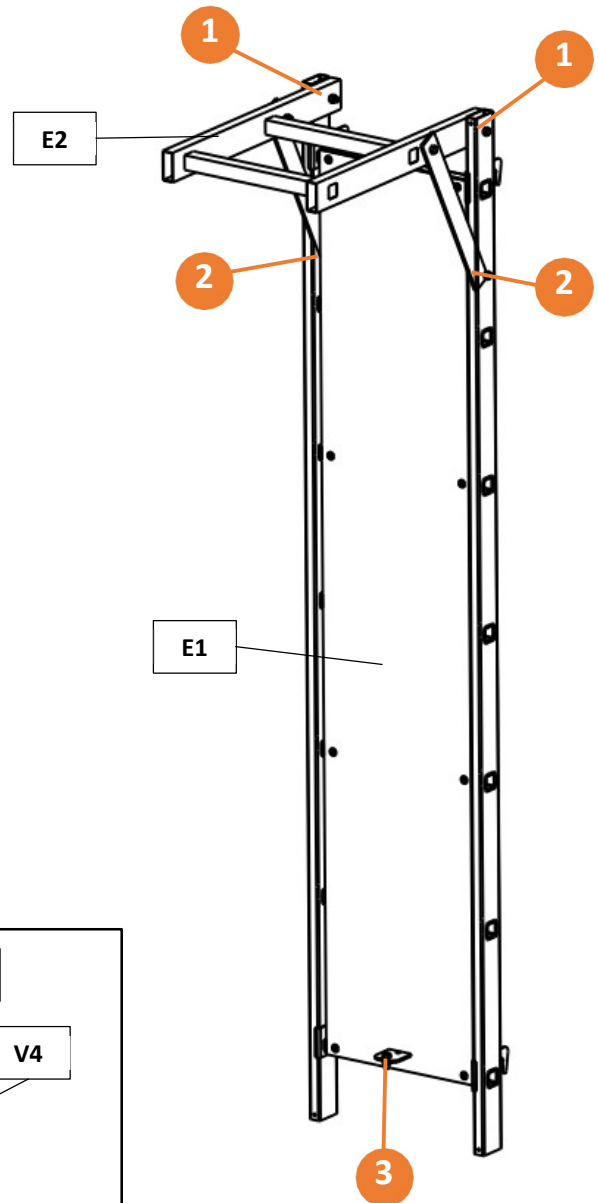
- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm





E1	Echelle 7 échelons		1
E2	Echelle 2 échelons		1
C1	Verrou de condamnation		1
V1	Vis H M8-20		1
V2	Vis H M8-40		2
V3	Vis H M8-60		2
V4	Ecrou frein M8		5

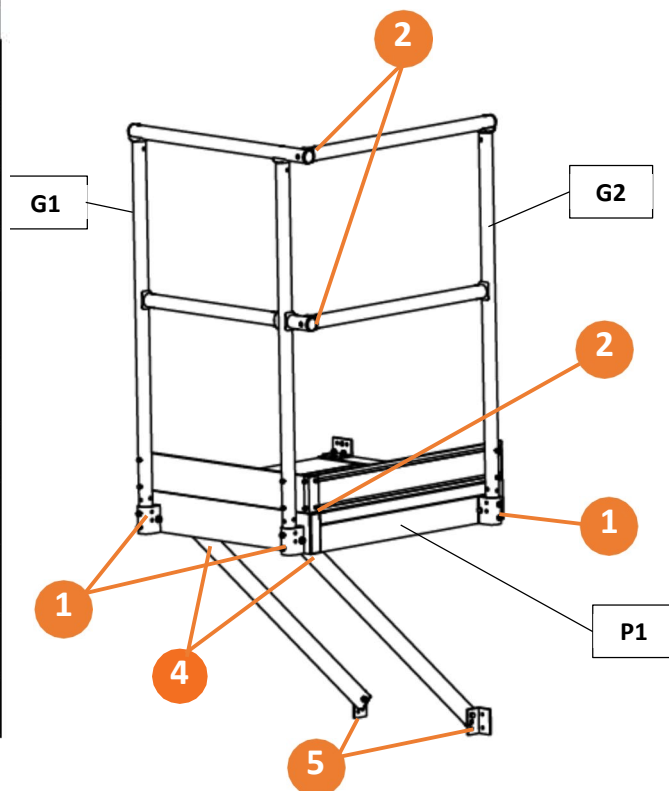
- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm



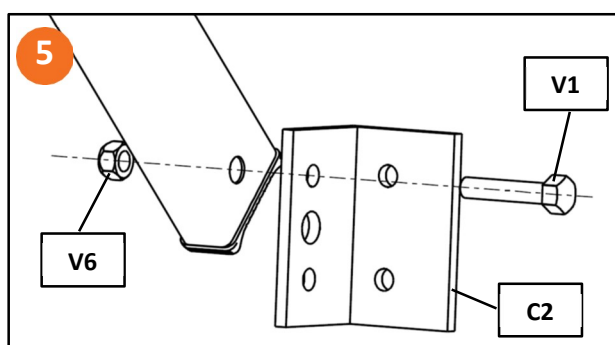
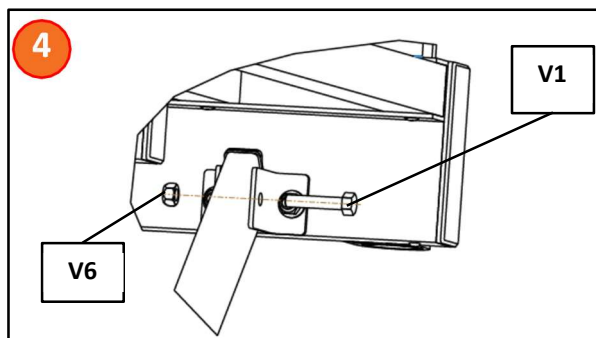
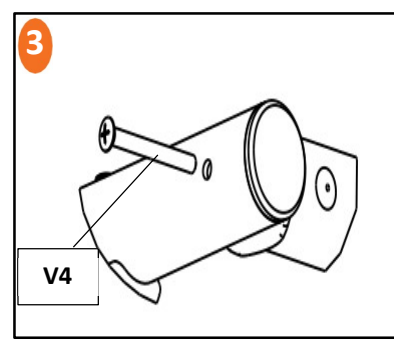
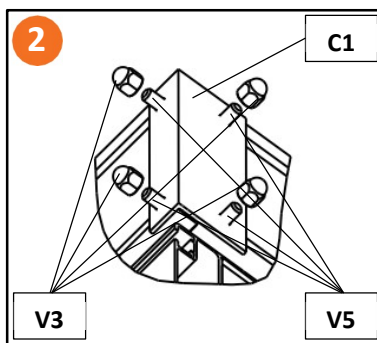
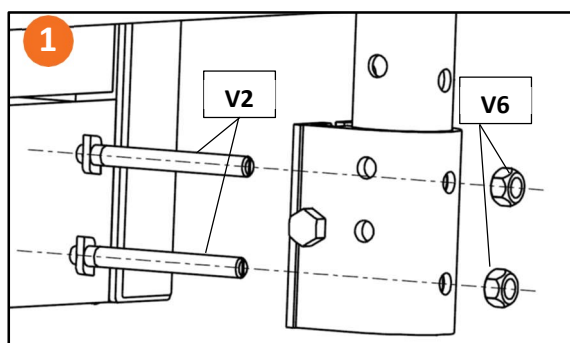


**Assemblage du palier de repos / Assembly of the rest landing / Montaje del resto de rellano /
Montage van de rest overloop / Montage des Restpodestes / Lopun laskun kokoonpano**
– 09115-421 ; 09115-423

Palier 700x800mm - 09115-421			Quantité
Palier 1000x1000mm - 09115-423			
P1	Palier 700x800mm		1
G1	Garde-corps		1
G2	Retour garde-corps		1
C1	Cornière plinthe		1
C2	Equerre		2
V1	Vis H M8-40		4
V2	Vis 1/4 de tour M8-73		6
V3	Vis J M6-16		4
V4	Vis FBH M6-60	 ⊕	2
V5	Ecrou frein M6		4
V6	Ecrou frein M8		10

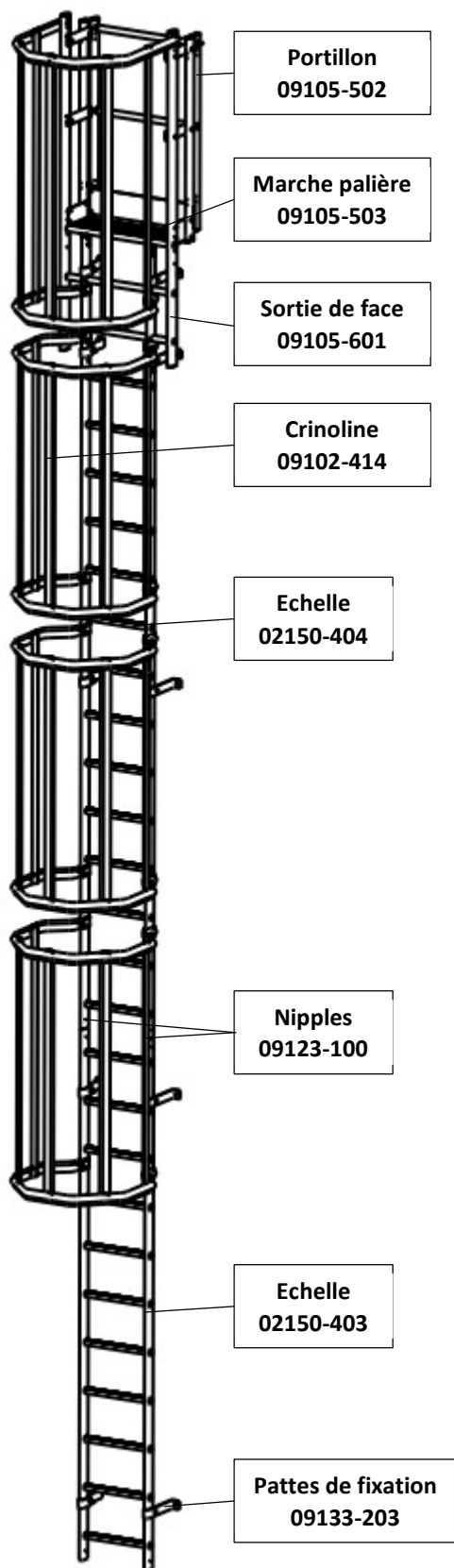


- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm

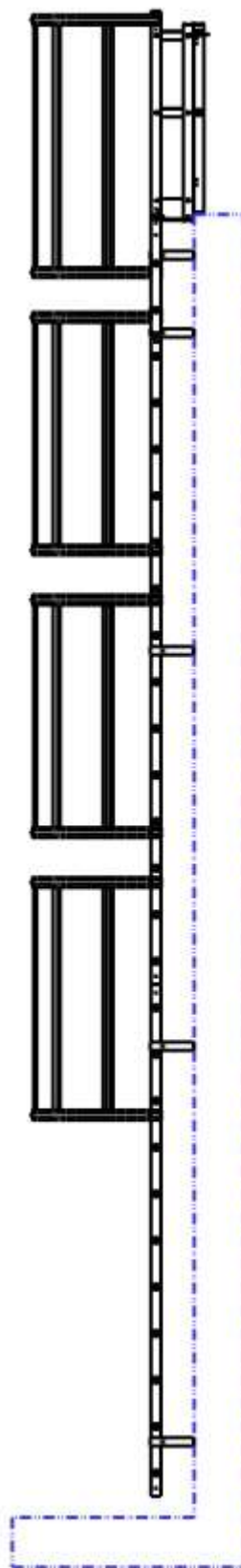




- . Présentation d'une échelle avec crinolines à volée droite
- . Presentation of a straight flight crinoline ladder
- . Presentación de una escalera de crinolina de vuelo recto
- . Presentatie van een hoepelladder met rechte vlucht
- . Präsentation einer Reifleiter mit geradem Flug
- . Esittely suoralentoisista krinoliinitikkaista



- . Vue de côté
- . Side view
- . Vista lateral
- . Zijaanzicht
- . Seitenansicht
- . Sivukuva



- . Vue de face
- . Front view
- . Vista de frente
- . Vooraanzicht
- . Vorderansicht
- . Edestä

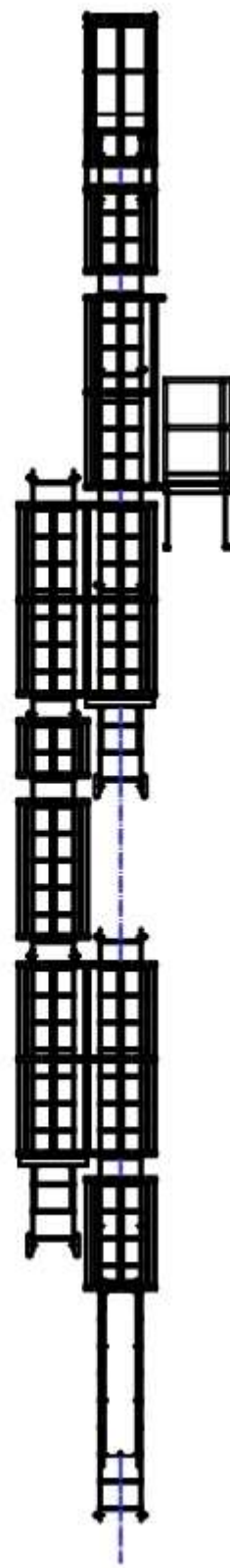
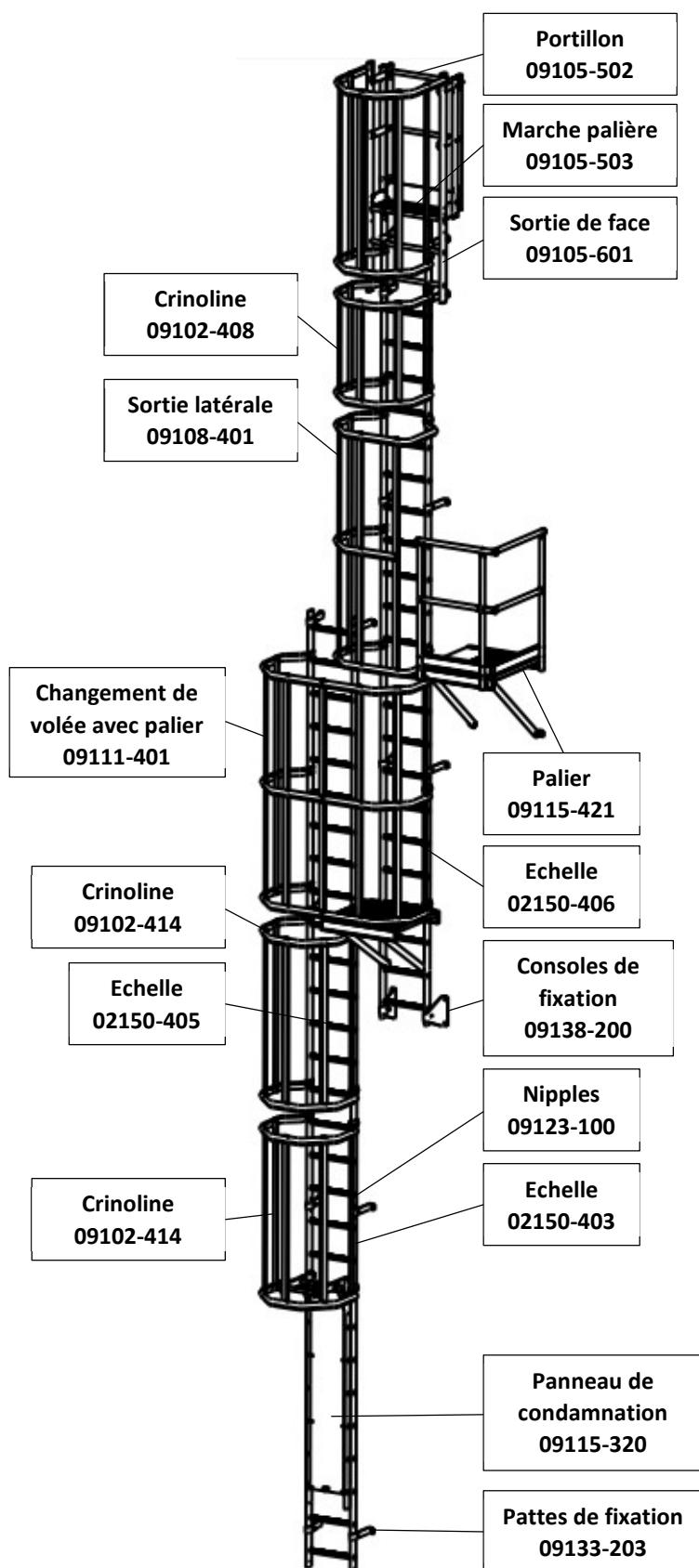




- . Présentation d'une échelle avec crinolines à volée décalée
- . Presentation of a crinoline ladder with offset flight
- . Presentación de una escalera de crinolina con vuelo descentrado
- . Presentatie van een hoepelladder met verspringende vlucht
- . Präsentation einer Krinoline-Leiter mit versetztem Lauf
- . Esittely krinoliinitikkaista offset-lennolla

- . Vue de côté
- . Side view
- . Vista lateral
- . Zijaanzicht
- . Seitenansicht
- . Sivukuva

- . Vue de face
- . Front view
- . Vista de frente
- . Vooraanzicht
- . Vorderansicht
- . Edestä





Montage général et spécifications normatives / General assembly and normative specifications /
Montaje general y especificaciones normativas / Algemene montage en normatieve specificaties /
Allgemeine Montage- und normative Spezifikationen / Yleiskokoonpano ja normatiiviset tiedot

- . Le dessus du dernier échelon doit être aligné avec l'aire d'arrivée
- . The top of the last rung must be aligned with the finish area
- . La parte superior del último peldaño debe estar alineada con el área de meta
- . De bovenkant van de laatste sport moet worden uitgelijnd met het finishgebied
- . Die Oberkante der letzten Sprosse muss mit dem Zielbereich fluchten
- . Viimeisen askelman yläosan tulee olla kohdakkain maalialueen kanssa

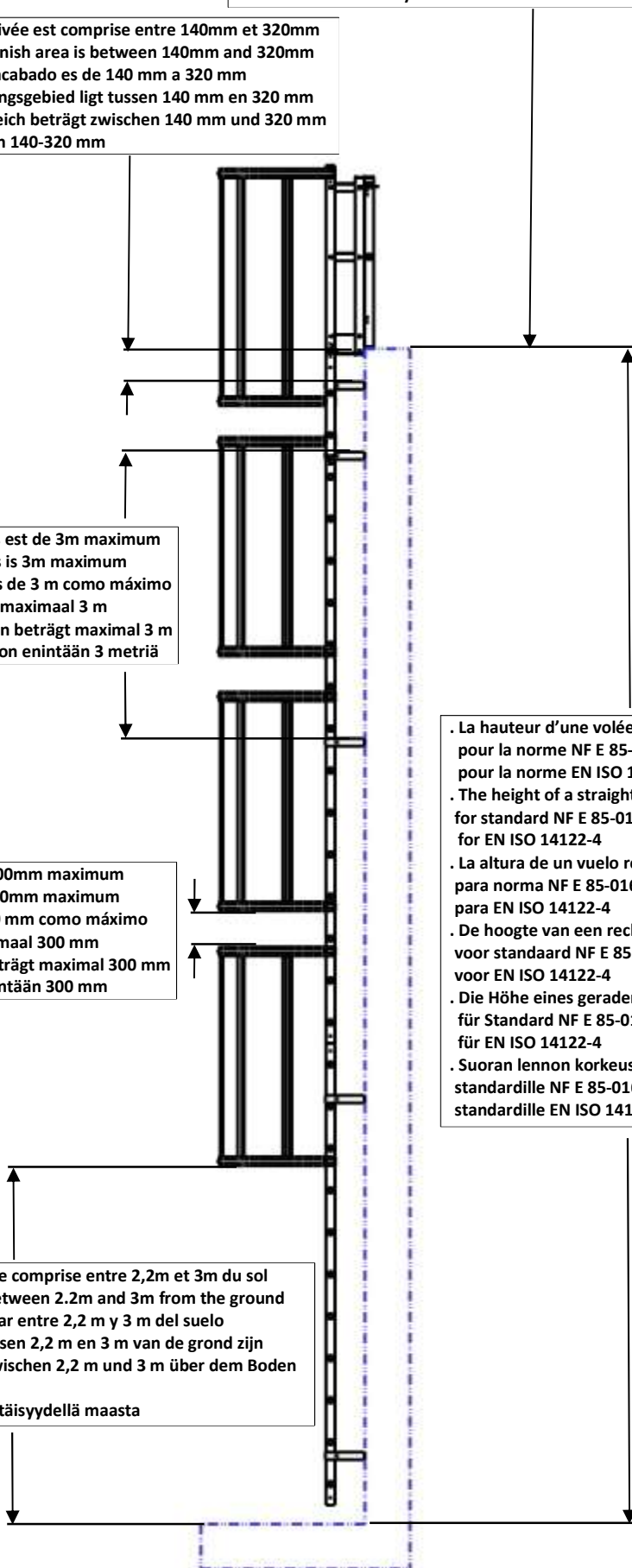
- . La distance entre l'accroche et l'aire d'arrivée est comprise entre 140mm et 320mm
- . The distance between the hook and the finish area is between 140mm and 320mm
- . La distancia entre el gancho y la zona de acabado es de 140 mm a 320 mm
- . De afstand tussen de haak en het afwerkingsgebied ligt tussen 140 mm en 320 mm
- . Der Abstand zwischen Haken und Zielbereich beträgt zwischen 140 mm und 320 mm
- . Koukun ja maalialueen välinen etäisyys on 140-320 mm

- . La distance entre deux accroches est de 3m maximum
- . The distance between two hooks is 3m maximum
- . La distancia entre dos ganchos es de 3 m como máximo
- . De afstand tussen twee haken is maximaal 3 m
- . Der Abstand zwischen zwei Haken beträgt maximal 3 m
- . Kahden koukun välinen etäisyys on enintään 3 metriä

- . La distance entre deux crinolines est de 300mm maximum
- . The distance between two crinolines is 300mm maximum
- . La distancia entre dos crinolinas es de 300 mm como máximo
- . De afstand tussen twee crinolines is maximaal 300 mm
- . Der Abstand zwischen zwei Reifröcken beträgt maximal 300 mm
- . Kahden krinoliinin välinen etäisyys on enintään 300 mm

- . La hauteur d'une volée droite est de 8m maximum pour la norme NF E 85-016 et de 10m maximum pour la norme EN ISO 14122-4
- . The height of a straight flight is 8m maximum for standard NF E 85-016 and 10m maximum for EN ISO 14122-4
- . La altura de un vuelo recto es de 8 m como máximo para norma NF E 85-016 y 10m máximo para EN ISO 14122-4
- . De hoogte van een rechte vlucht is maximaal 8m voor standaard NF E 85-016 en maximaal 10m voor EN ISO 14122-4
- . Die Höhe eines geraden Fluges beträgt maximal 8 m für Standard NF E 85-016 und maximal 10 m für EN ISO 14122-4
- . Suoran lennon korkeus on enintään 8 metriä standardille NF E 85-016 ja enintään 10 m standardille EN ISO 14122-4

- . Le départ de la protection dorsale doit être comprise entre 2,2m et 3m du sol
- . The start of the back protector must be between 2.2m and 3m from the ground
- . El inicio del protector de espalda debe estar entre 2,2 m y 3 m del suelo
- . Het begin van de rugbeschermer moet tussen 2,2 m en 3 m van de grond zijn
- . Der Beginn des Rückenprotektors muss zwischen 2,2 m und 3 m über dem Boden liegen
- . Selkäsuojan alun on oltava 2,2-3 metrin etäisyydellä maasta





- . La hauteur entre le dernier filant et l'aire d'arrivée est de 1,2m
- . The height between the last runner and the finish area is 1.2m
- . La altura entre el último corredor y la zona de llegada es de 1,2 m
- . De hoogte tussen de laatste loper en het finishgebied is 1,2 m
- . Die Höhe zwischen dem letzten Läufer und dem Zielbereich beträgt 1,2 m
- . Viimeisen juoksijan ja maalialueen välinen korkeus on 1,2 m

1200mm

- . Supérieur à une hauteur de 8m pour la norme NF E 85-016 et de 10m pour la norme EN ISO 14122-4, changement de volée tous les 6m maximum
- . Greater than a height of 8m for the NF E 85-016 standard and 10m for the standard EN ISO 14122-4, change of flight every 6m maximum
- . Mayor a una altura de 8m para la norma NF E 85-016 y 10m para la Norma EN ISO 14122-4, cambio de vuelo cada 6m máximo
- . Meer dan 8 m hoog voor de norm NF E 85-016 en 10 m voor de standaard EN ISO 14122-4, verandering van vlucht elke 6m maximum
- . Größer als eine Höhe von 8 m für die Norm NF E 85-016 und 10 m für die Standard EN ISO 14122-4, Flugwechsel alle 6m maximal
- . Yli 8 metrin korkeus standardissa NF E 85-016 ja 10 metriä standardi ISO 14122-4, lento vaihtuu enintään 6 metrin välein

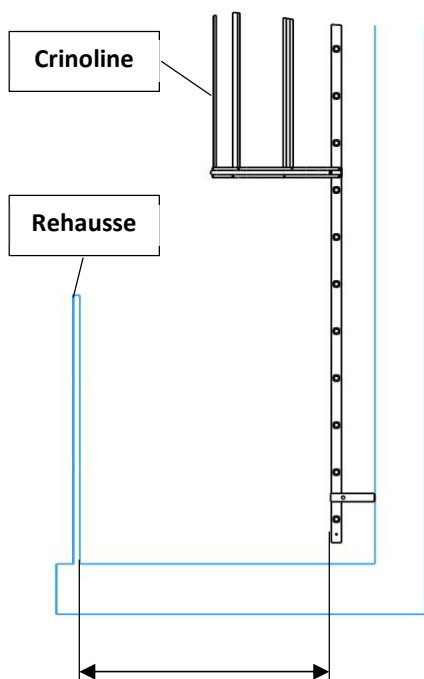
- . Changement de volée tous les 6m maximum
- . Change of flight every 6m maximum
- . Cambio de vuelo cada 6m máximo
- . Verandering van vlucht om de 6m maximum
- . Flugwechsel maximal alle 6m
- . Lennon vaihto enintään 6 metrin välein

- . La distance entre la première accroche et le sol et de 420mm maximum
- . The distance between the first hook and the ground and 420mm maximum
- . La distancia entre el primer gancho y el suelo y 420 mm como máximo
- . De afstand tussen de eerste haak en de grond en maximaal 420 mm
- . Der Abstand zwischen dem ersten Haken und dem Boden beträgt maximal 420 mm
- . Ensimmäisen koukun ja maan välinen etäisyys ja enintään 420 mm

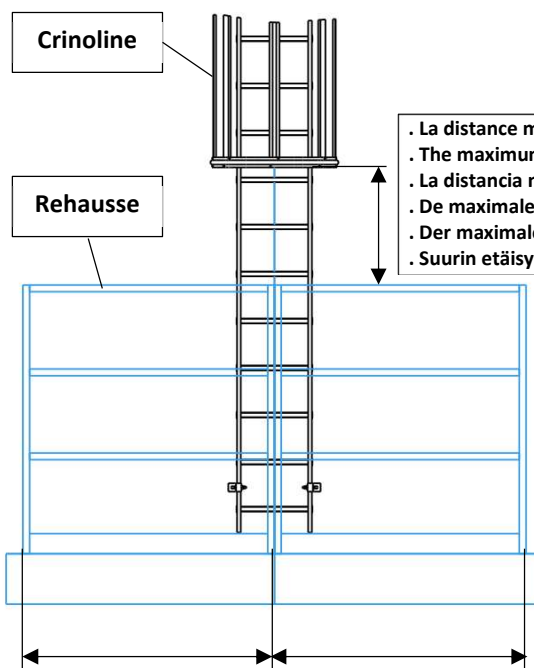


**Montage général et spécifications normatives / General assembly and normative specifications /
Montaje general y especificaciones normativas / Algemene montage en normatieve specificaties /
Allgemeine Montage- und normative Spezifikationen / Yleiskokoonpano ja normatiiviset tiedot**

- . Aire inférieur d'une échelle avec crinoline
- . Lower area of a ladder with crinoline
- . Zona inferior de una escalera con crinolina
- . Onderste gedeelte van een ladder met crinoline
- . Unterer Bereich einer Leiter mit Krinoline
- . Tikkaiden alaosa krinoliinilla



. La distance maximum est de 1500mm
. The maximum distance is 1500mm
. La distancia máxima es de 1500 mm
. De maximale afstand is 1500 mm
. Der maximale Abstand beträgt 1500 mm
. Suurin etäisyys on 1500 mm

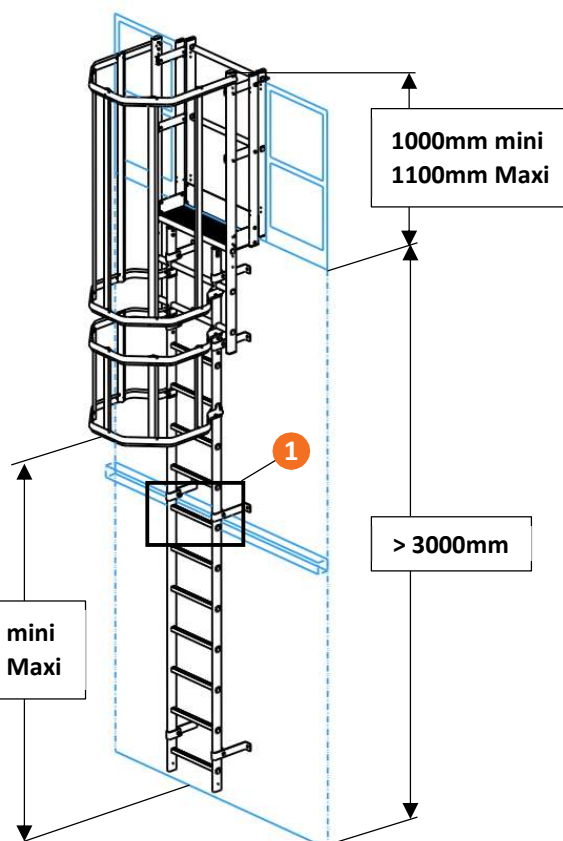
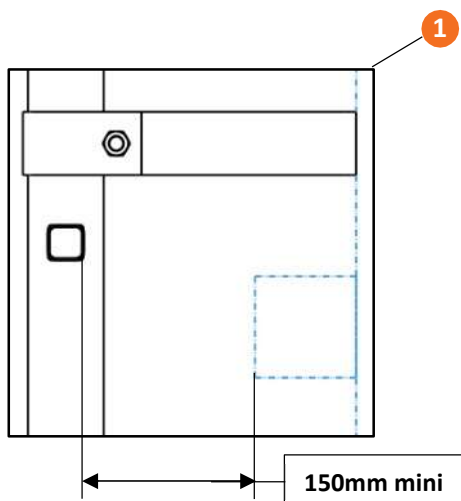


. La distance maximum est de 700mm
. The maximum distance is 700mm
. La distancia máxima es de 700 mm
. De maximale afstand is 700 mm
. Der maximale Abstand beträgt 700 mm
. Suurin etäisyys on 700 mm

. La distance minimum est de 1500mm
. The minimum distance is 1500mm
. La distancia mínimo es de 1500 mm
. De minimum afstand is 1500 mm
. Der minimum Abstand beträgt 1500 mm
. Minimietäisyys on 1500 mm

. La distance minimum est de 1500mm
. The minimum distance is 1500mm
. La distancia mínimo es de 1500 mm
. De minimum afstand is 1500 mm
. Der minimum Abstand beträgt 1500 mm
. Minimietäisyys on 1500 mm

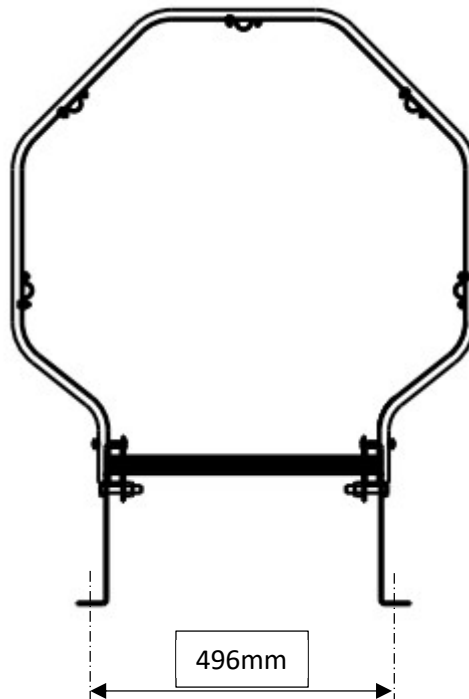
- . Conditions d'installation d'une crinoline
- . Conditions for installing a crinoline
- . Condiciones para instalar una crinolina
- . Voorwaarden voor het plaatsen van een crinoline
- . Bedingungen für die Installation einer Krinoline
- . Krinoliinin asennuksen ehdot



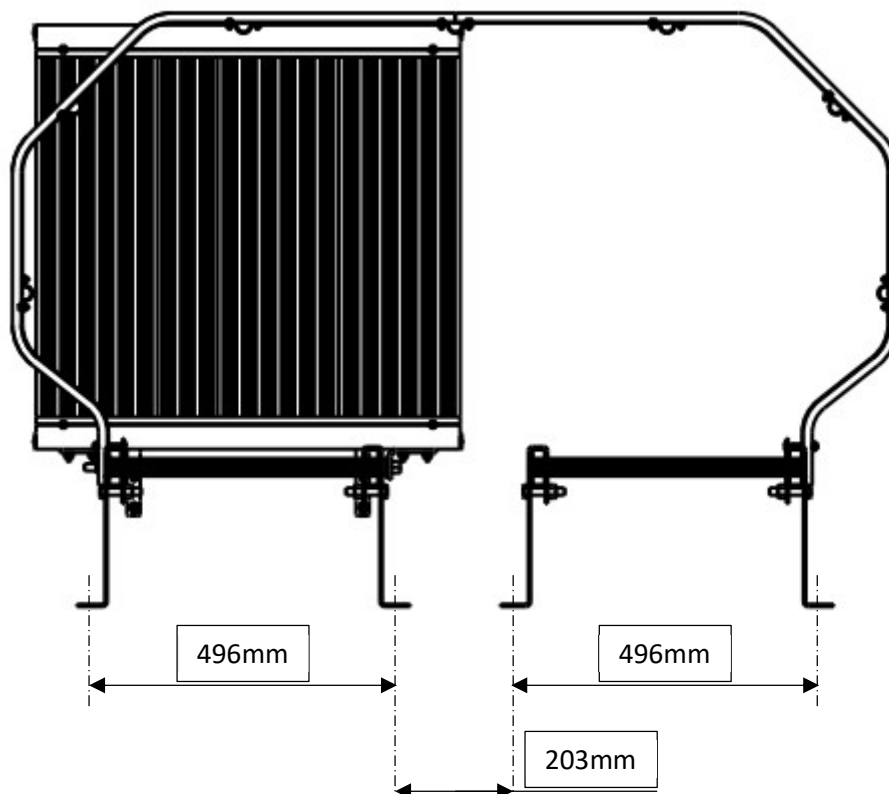


**Montage général et spécifications normatives / General assembly and normative specifications /
Montaje general y especificaciones normativas / Algemene montage en normatieve specificaties /
Allgemeine Montage- und normative Spezifikationen / Yleiskokoonpano ja normatiiviset tiedot**

- . Entraxe des pattes et consoles d'accrochage pour échelle avec crinolines à volée droite
- . Distance between legs and attachment brackets for straight ladders
- . Distancia entre patas y soportes de fijación para escaleras rectas
- . Afstand tussen poten en bevestigingsbeugels voor rechte ladders
- . Abstand zwischen Beinen und Befestigungswinkeln für gerade Leitern
- . Jalkojen ja kiinnityskiinnikkeiden välinen etäisyys suorille tikkaille



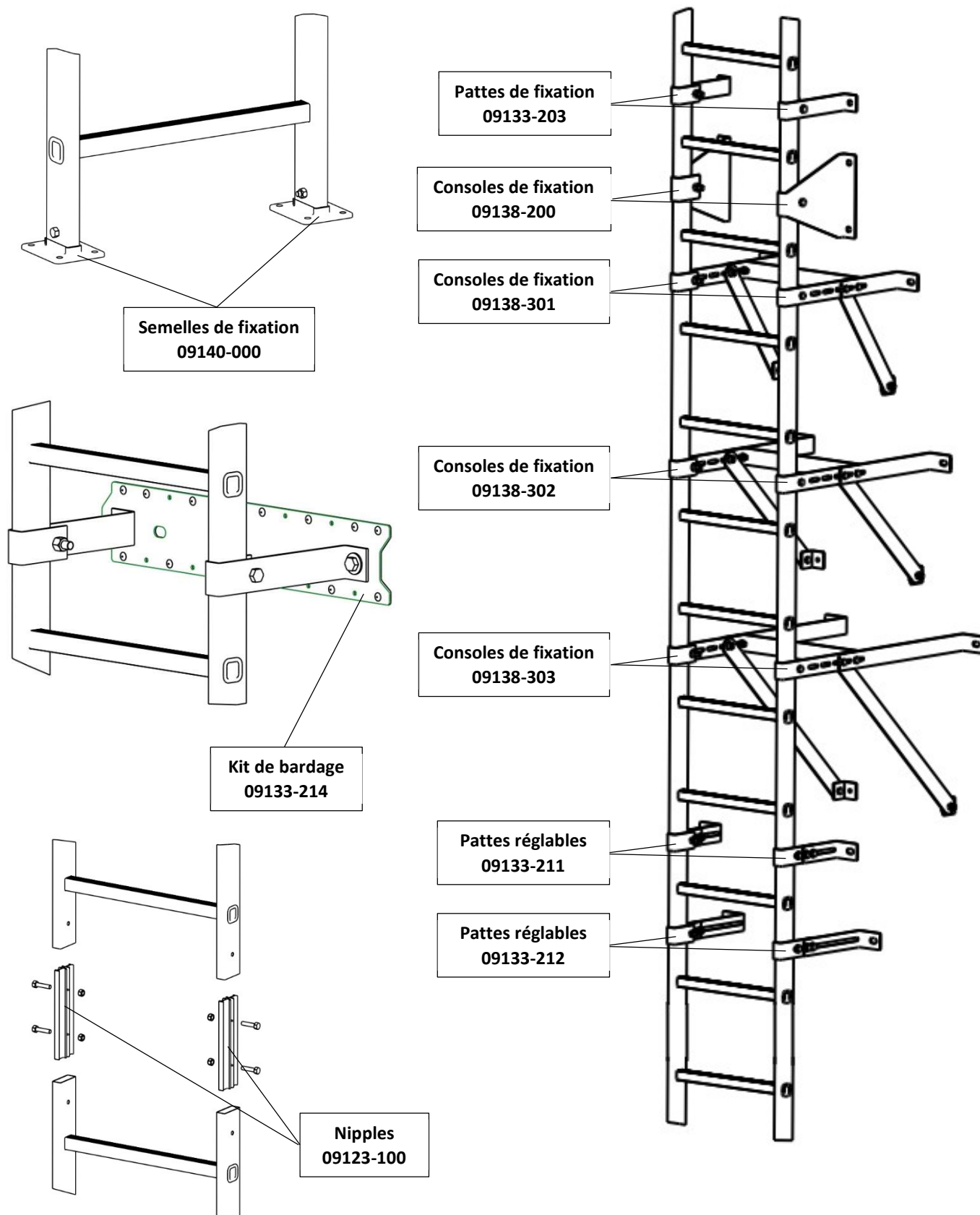
- . Entraxe des pattes et consoles d'accrochage pour échelle avec crinolines à volée décalée
- . Center distance between legs and attachment brackets for crinoline ladder with staggered flight
- . Distancia entre ejes entre patas y soportes de fijación para escalera crinolina con vuelo al tresbolillo
- . Hartafstand tussen poten en bevestigingsbeugels voor crinolineladder met verspringende vlucht
- . Achsabstand zwischen Beinen und Befestigungsbügeln für Krinoline-Leiter mit versetztem Lauf
- . Keskietäisyys jalkojen ja kiinnityskiinnikkeiden välillä porrastettuja krinoliinitikkaita varten





**Montage général et spécifications normatives / General assembly and normative specifications /
Montaje general y especificaciones normativas / Algemene montage en normatieve specificaties /
Allgemeine Montage- und normative Spezifikationen / Yleiskokoonpano ja normatiiviset tiedot**

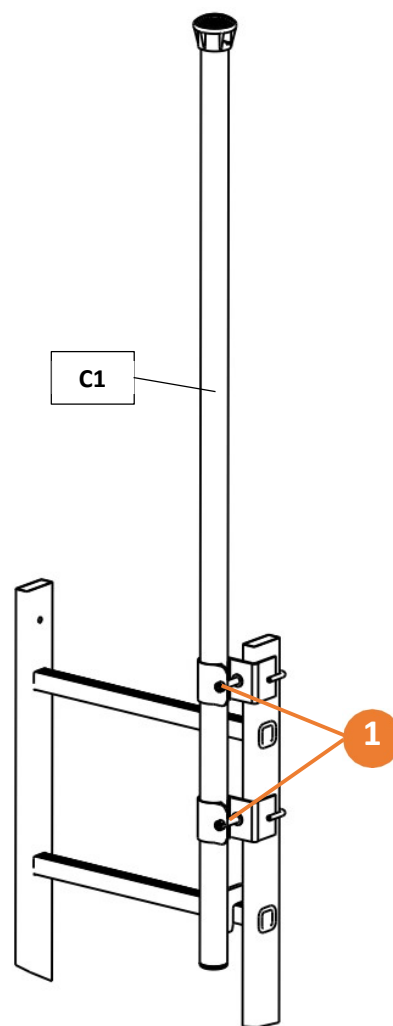
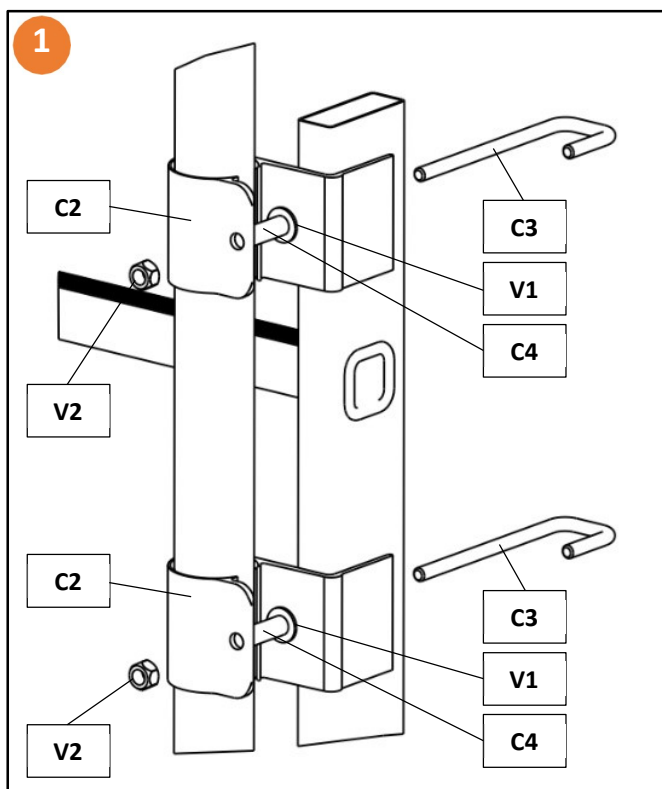
- . Assemblage des pattes de fixation et des nipples
- . Assembling the bracket and nipples
- . Montaje de los soporte y los niples
- . Montage van de beugel en nippels
- . Montage der Halterungen und Nippel
- . Kiinnikkeiden ja nännien kokoaminen





**Montage général et spécifications normatives / General assembly and normative specifications /
Montaje general y especificaciones normativas / Algemene montage en normatieve specificaties /
Allgemeine Montage- und normative Spezifikationen / Yleiskokoonpano ja normatiiviset tiedot**

- . Assemblage de la crosse escamotable
- . Assembling the retractable stock
- . Montaje de la culata retráctil
- . Assembleren van de intrekbare voorraad
- . Zusammenbau des einziehbaren Schafts
- . Sisäänvedettävän kannan kokoaminen

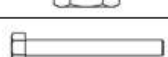


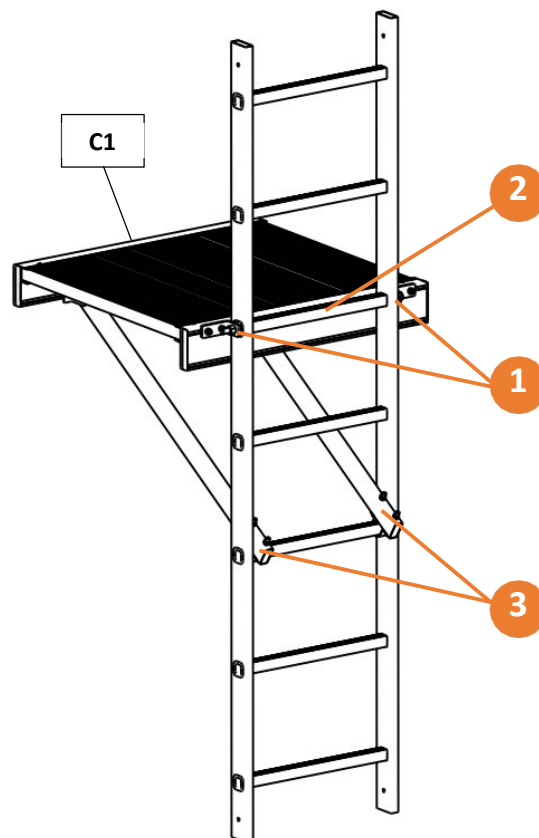
C1	Tube avec crochet		1
C2	Attache stabilisateur		2
C3	Attache sortie de face		2
C4	Entretoise Ø10x1x32		2
V1	Rondelle M8		2
V2	Ecrou frein M8		2

- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm

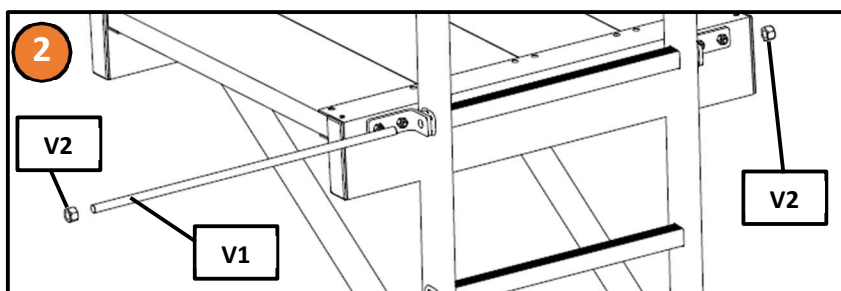
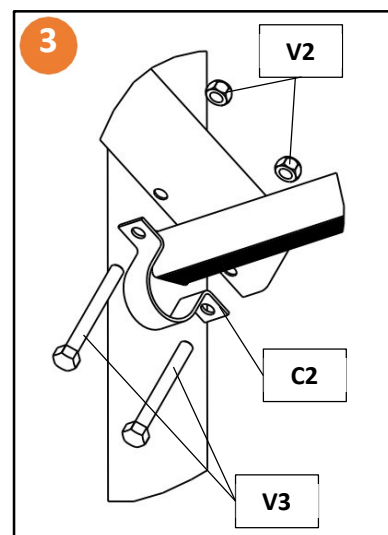
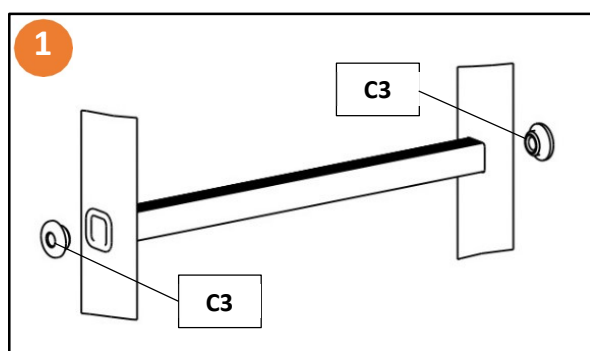


- . Assemblage du palier de changement de volée
- . Flight Change Bearing Assembly
- . Conjunto de cojinete de cambio de vuelo
- . Vluchtwissellagerconstructie
- . Flight Change Lagerbaugruppe
- . Lennonvaihtolaakerikokoonpano

C1	Palier changement de volée		1
C2	Patte de soutien		2
C3	Embout échelon		2
V1	Tige filetée M12-520		1
V2	Ecrou frein M12		2
V3	Vis H M8-70		4
V4	Ecrou frein M8		4

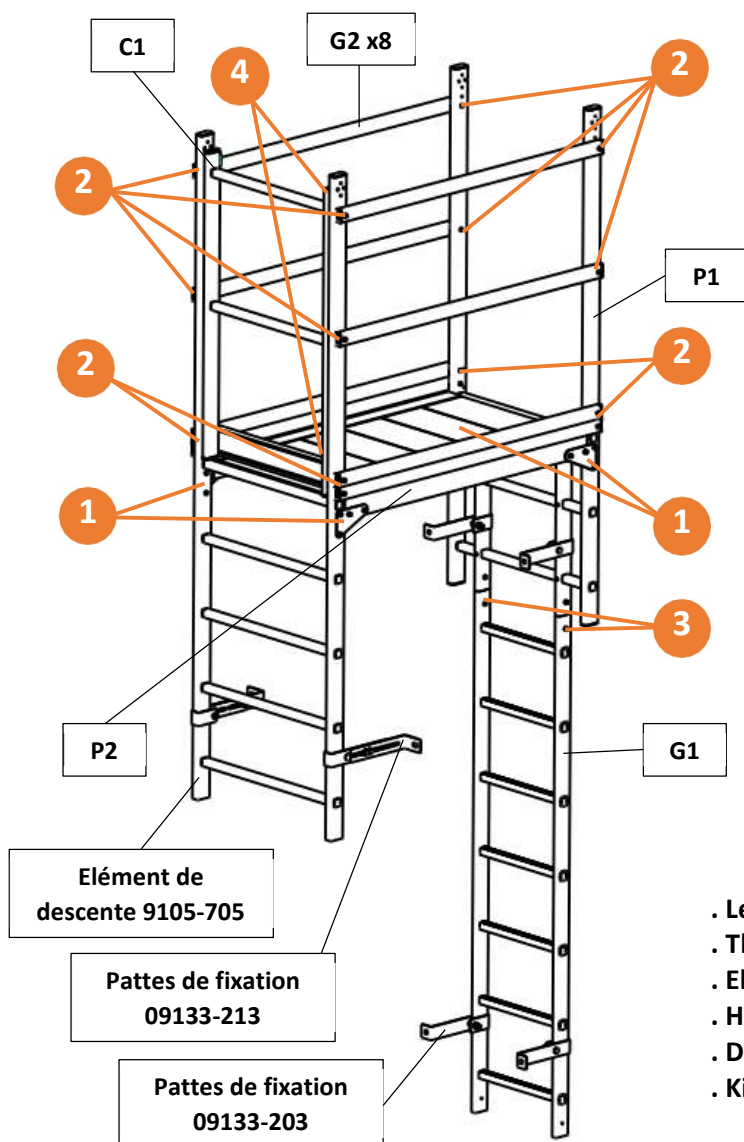


- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm



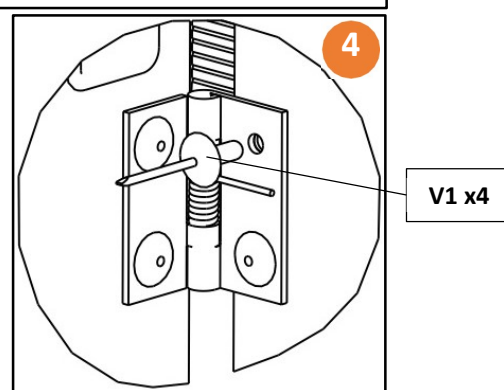
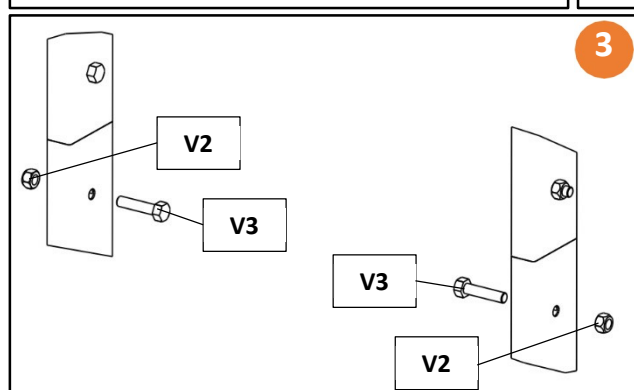
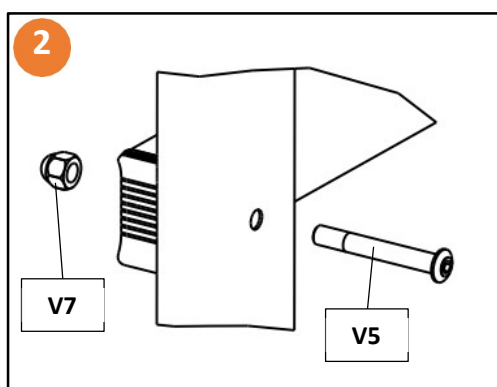
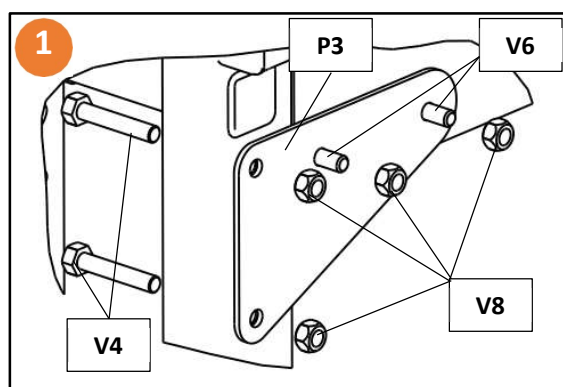


Montage d'un passage acrotère / Installation of a parapet passage / Instalación de un pasaje de parapeto / Installatie van een borstweringdoorgang / Einbau eines Brüstungsdurchgangs / Kaitekäytävän asennus



C1	Portillon		1
V1	Rivet TL Ø4,8-12		4
P1	Echelle sortie de face		1
G1	Echelle à crinoline 1960mm		1
V2	Vis H M8-35		2
V3	Ecrou frein M8		2
P2	Palier 1200x730mm		1
P3	Equerre		4
G2	Lisse et sous-lisse 1294mm		8
V4	Vis H M8-45		8
V5	Vis BHc M8-60		16
V6	Vis M8-21 tête carré		8
V7	Ecrou frein borgne M8		16
V8	Ecrou frein M8		16

- . Le couple de serrage ne doit pas excéder les 10 Nm
- . The tightening torque must not exceed 10 Nm
- . El par de apriete no debe superar los 10 Nm
- . Het aanhaalmoment mag niet groter zijn dan 10 Nm
- . Das Anzugsdrehmoment darf 10 Nm nicht überschreiten
- . Kiristysmomentti ei saa ylittää 10 Nm





Instructions générales d'utilisation :

- Attention aux chutes.
- Inspecter le produit à la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.
- Ne pas utiliser une échelle endommagée.
- Charge totale maximale : 150 kg
- Ne pas se pencher de manière excessive.
- Ne pas installer l'échelle sur une surface contaminée.
- Nombre maximal d'utilisateurs : 1
- Toujours monter ou descendre en faisant face à l'échelle.
- Conservez une bonne prise sur l'échelle lorsque vous montez et descendez. Toujours se tenir d'une main à l'échelle ou, si cela n'est pas possible, prendre des mesures de sécurité supplémentaires.
- Éviter tout travail qui impose une charge latérale sur l'échelle, par exemple, forer un trou sur le côté dans un matériau solide.
- Ne pas monter ou descendre de l'échelle en portant un équipement lourd ou difficile à manipuler.
- Ne pas porter de chaussures inadaptées pour monter sur une échelle.
- L'échelle ne doit pas être utilisée si des substances glissantes (ex : huile, graisse, etc.) se trouve sur la plate-forme ou sur les échelons. L'échelle devra être nettoyée préalablement.
- Ne pas utiliser l'échelle si la condition physique de l'utilisateur ne le permet pas. Certains problèmes médicaux et la prise de médicaments, d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation d'une échelle dangereuse.
- Ne jamais rester sur l'échelle longtemps sans faire de pauses (la fatigue constitue un risque).
- Vérifiez que l'échelle est adaptée à la tâche.
- Ne pas utiliser en contact avec de l'eau potable.
- N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur en cas d'intempéries, par exemple en cas de vent fort.
- En cas d'utilisation professionnelle, effectuer une évaluation des risques en respectant la législation du pays concerné.
- Lors du positionnement de l'échelle, tenir compte du risque de collision avec des piétons, des véhicules, des portes, etc. Dans la mesure du possible, sécuriser les portes (pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- Ne pas utiliser en issue de secours.
- Identifier les éventuels risques électriques de la zone de travail tels que les lignes en hauteur ou autres équipements électriques exposés et ne pas utiliser l'échelle en présence de risques électriques.
- Ne pas modifier la conception de l'échelle.

General instructions for use:

- Watch out for falls.
- Inspect the product upon delivery. Before each use, visually check that the ladder is not damaged and that it is safe to use.
- Do not use a damaged ladder.
- Maximum total load: 150 kg
- Do not lean excessively.
- Do not install the ladder on a contaminated surface.
- Maximum number of users: 1
- Always climb or descend facing the ladder.
- Keep a firm grip on the ladder when ascending and descending. Always hold on to the ladder with one hand or, if this is not possible, take additional safety measures.
- Avoid any work which imposes a side load on the ladder, for example, drilling a hole in the side in a solid material.
- Do not climb or descend the ladder carrying heavy or difficult to handle equipment.
- Do not wear unsuitable shoes for climbing a ladder.
- The ladder should not be used if slippery substances (e.g. oil, grease, etc.) are on the platform or on the rungs. The ladder should be cleaned first. - Do not use the ladder if the physical condition of the user does not allow it. Certain medical conditions and taking medications, alcohol, or drugs can make using a scale dangerous.
- Do not use the ladder if the physical condition of the user does not allow it. Certain medical conditions and taking medications, alcohol, or drugs can make using a scale dangerous.
- Never stay on the ladder for a long time without taking breaks (fatigue is a risk).
- Check that the ladder is suitable for the task.
- Do not use in contact with drinking water.
- Do not use the ladder outdoors in bad weather, for example in strong winds.
- In the event of professional use, carry out a risk assessment in accordance with the legislation of the country concerned.



- When positioning the ladder, take into account the risk of collision with pedestrians, vehicles, doors, etc. As far as possible, secure doors (not emergency exits) and windows in the work area.
- Do not use as an emergency exit.
- Identify any electrical hazards in the work area such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical hazards are present.
- Do not modify the design of the ladder.

Instrucciones generales de uso:

- Cuidado con las caídas.
- Inspeccionar el producto en el momento de la entrega. Antes de cada uso, verifique visualmente que la escalera no esté dañada y sea segura de usar.
- No utilice una escalera dañada.
- Carga total máxima: 150 kg
- No se incline demasiado.
- No instale la escalera sobre una superficie contaminada.
- Número máximo de usuarios: 1
- Siempre suba o baje mirando hacia la escalera.
- Sujete firmemente la escalera al subir y bajar. Sujete siempre la escalera con una mano o, si esto no es posible, tome medidas de seguridad adicionales.
- Evite cualquier trabajo que imponga una carga lateral sobre la escalera, por ejemplo, taladrar un agujero en el lateral de un material sólido.
- No suba ni baje de la escalera llevando equipos pesados o difíciles de manejar.
- No use zapatos inadecuados para subir una escalera.
- La escalera no debe usarse si hay sustancias resbaladizas (por ejemplo, aceite, grasa, etc.) en la plataforma o en los peldaños. La escalera debe limpiarse primero.
- No utilizar la escalera si la condición física del usuario no lo permite. Ciertas condiciones médicas y tomar medicamentos, alcohol o drogas pueden hacer que usar una báscula sea peligroso.
- Nunca permanezca mucho tiempo en la escalera sin tomar descansos (el cansancio es un riesgo).
- Comprobar que la escalera es adecuada para la tarea.
- No utilizar en contacto con agua potable.
- No utilice la escalera al aire libre con mal tiempo, por ejemplo, con viento fuerte.
- En caso de uso profesional, realizar una evaluación de riesgos de acuerdo con la legislación del país correspondiente.
- Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión con peatones, vehículos, puertas, etc. En la medida de lo posible, asegure las puertas (no las salidas de emergencia) y las ventanas del área de trabajo.
- No utilizar como salida de emergencia.
- Identifique cualquier riesgo eléctrico en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos, y no use la escalera donde existan riesgos eléctricos.
- No modifique el diseño de la escalera.

Algemene gebruiksaanwijzing:

- Pas op voor vallen.
- Inspecteer het product bij aflevering. Controleer voor elk gebruik visueel of de ladder onbeschadigd en veilig in gebruik is.
- Gebruik geen beschadigde ladder.
- Maximale totale belasting: 150 kg
- Leun niet te veel.
- Installeer de ladder niet op een verontreinigde ondergrond.
- Maximaal aantal gebruikers: 1
- Klim of daal altijd met het gezicht naar de ladder toe.
- Houd de ladder stevig vast bij het stijgen en dalen. Houd de ladder altijd met één hand vast of neem, als dit niet mogelijk is, extra veiligheidsmaatregelen.
- Vermijd alle werkzaamheden die de ladder zijdelings belasten, bijvoorbeeld het boren van een gat in de zijkant in een vast materiaal.
- Beklim of daal de ladder niet af met zware of moeilijk hanteerbare apparatuur.
- Draag geen ongeschikte schoenen voor het beklimmen van een ladder.
- De ladder mag niet worden gebruikt als er gladde stoffen (bijv. olie, vet, enz.) op het platform of op de sporten. De ladder moet eerst worden schoongemaakt.



Instructions et consignes d'utilisation, d'inspection, de réparation, de nettoyage et de recyclage / Instructions and guidelines for use, inspection, repair, cleaning and recycling / Instrucciones y pautas de uso, inspección, reparación, limpieza y reciclaje / Instructies en richtlijnen voor gebruik, inspectie, reparatie, reiniging en recycling / Anweisungen und Richtlinien für Gebrauch, Inspektion, Reparatur, Reinigung und Recycling / Käyttö-, tarkastus-, korjaus-, puhdistus- ja kierrätysohjeet ja -ohjeet

- Gebruik de ladder niet als de fysieke conditie van de gebruiker dit niet toelaat. Bepaalde medische aandoeningen en het gebruik van medicijnen, alcohol of drugs kunnen het gebruik van een weegschaal gevaarlijk maken.
- Blijf nooit lang op de ladder staan zonder pauzes te nemen (vermoeidheid is een risico).
- Controleer of de ladder geschikt is voor de taak.
- Niet gebruiken in contact met drinkwater.
- Gebruik de ladder niet buitenshuis bij slecht weer, bijvoorbeeld bij harde wind.
- Voer bij professioneel gebruik een risicobeoordeling uit in overeenstemming met de wetgeving van het betreffende land.
- Houd bij het plaatsen van de ladder rekening met het risico op aanrijdingen met voetgangers, voertuigen, deuren, enz. Beveilig deuren (geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied zoveel mogelijk.
- Niet gebruiken als nooduitgang.
- Identificeer eventuele elektrische gevaren in het werkgebied, zoals bovenleidingen of andere blootgestelde elektrische apparatuur en gebruik de ladder niet waar elektrische gevaren aanwezig zijn.
- Wijzig het ontwerp van de ladder niet.

Allgemeine Gebrauchsanweisung:

- Achten Sie auf Stürze.
- Überprüfen Sie das Produkt bei Lieferung. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch durch Sichtkontrolle, ob die Leiter unbeschädigt und betriebssicher ist.
- Verwenden Sie keine beschädigte Leiter.
- Maximale Gesamtbelastung: 150 kg
- Lehnen Sie sich nicht übermäßig.
- Installieren Sie die Leiter nicht auf einer kontaminierten Oberfläche.
- Maximale Anzahl von Benutzern: 1
- Immer mit Blick auf die Leiter auf- oder absteigen.
- Halten Sie die Leiter beim Auf- und Abstieg fest. Halten Sie sich immer mit einer Hand an der Leiter fest oder treffen Sie zusätzliche Sicherungsmaßnahmen, falls dies nicht möglich ist.
- Vermeiden Sie alle Arbeiten, bei denen die Leiter seitlich belastet wird, z. B. das Bohren eines Lochs in der Seite in ein festes Material.
- Klettern oder steigen Sie nicht mit schweren oder schwer zu handhabenden Geräten von der Leiter herab.
- Tragen Sie keine ungeeigneten Schuhe zum Besteigen einer Leiter.
- Die Leiter darf nicht benutzt werden, wenn sich rutschige Stoffe (z. B. Öl, Fett usw.) auf der Plattform befinden bzw auf den Sprossen. Die Leiter sollte zuerst gereinigt werden.
- Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn die körperliche Verfassung des Benutzers dies nicht zulässt. Bestimmte Erkrankungen und die Einnahme von Medikamenten, Alkohol oder Drogen können die Verwendung einer Waage gefährlich machen.
- Bleiben Sie nie lange ohne Pausen auf der Leiter (Ermüdungsgefahr).
- Prüfen Sie, ob die Leiter für die Aufgabe geeignet ist.
- Nicht in Kontakt mit Trinkwasser verwenden.
- Verwenden Sie die Leiter nicht im Freien bei schlechtem Wetter, zum Beispiel bei starkem Wind.
- Führen Sie bei gewerblicher Nutzung eine Risikobeurteilung gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes durch.
- Berücksichtigen Sie beim Aufstellen der Leiter die Kollisionsgefahr mit Fußgängern, Fahrzeugen, Türen usw. Sichern Sie nach Möglichkeit Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich.
- Nicht als Notausgang verwenden.
- Identifizieren Sie alle elektrischen Gefahren im Arbeitsbereich, wie z. B. Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Geräte, und benutzen Sie die Leiter nicht, wenn elektrische Gefahren vorhanden sind.
- Verändern Sie das Design der Leiter nicht.

Yleist käyttöohjeet:

- Varo putoamista.
- Tarkista tuote toimituksen yhteydessä. Tarkista silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, että tikkaat ovat ehjät ja turvallisia käyttää. - Älä käytä vaurioituneita tikkaita.
- Älä käytä vaurioituneita tikkaita.
- Suurin kokonaiskuorma: 150 kg
- Älä nojaa liikaa.
- Älä asenna tikkaita saastuneelle pinnalle.
- Käyttäjien enimmäismäärä: 1
- Kiipeä tai laske aina kasvot tikkaita vasten.



Instructions et consignes d'utilisation, d'inspection, de réparation, de nettoyage et de recyclage / Instructions and guidelines for use, inspection, repair, cleaning and recycling / Instrucciones y pautas de uso, inspección, reparación, limpieza y reciclaje / Instructies en richtlijnen voor gebruik, inspectie, reparatie, reiniging en recycling / Anweisungen und Richtlinien für Gebrauch, Inspektion, Reparatur, Reinigung und Recycling / Käyttö-, tarkastus-, korjaus-, puhdistus- ja kierrätysohjeet ja -ohjeet

- Pidä tukeva ote tikkaista noustessa ja laskeutuessasi. Pidä aina kiinni tikkaista yhdellä kädellä tai jos tämä ei ole mahdollista, ryhdy ylimääräisiin turvatoimiin.
- Vältä kaikkia töitä, jotka kuormittavat tikkaat sivulta, kuten esimerkiksi reiän poraamista sivuun kiinteään materiaaliin.
- Älä kiipeä tai laske tikkaita kantaen raskaita tai vaikeasti käsiteltäviä laitteita.
- Älä käytä sopimattomia kenkiä tikkailla kiipeämiseen.
- Tikkaita ei saa käyttää, jos alustalla on liukkaita aineita (esim. öljyä, rasvaa jne.) asteikolla. Tikkaat tulee puhdistaa ensin.
- Älä käytä tikkaita, jos käyttäjän fyysinen kunto ei sitä salli. Tietyt sairaudet ja lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden käyttö voivat tehdä vaa'an käytöstä vaarallisen.
- Älä koskaan oleskele tikkailla pitkään ilman taukoja (väsymys on riski).
- Tarkista, että tikkaat sopivat tehtävään.
- Älä käytä kosketuksissa juomaveden kanssa.
- Älä käytä tikkaita ulkona huonolla säällä, esimerkiksi kovalla tuulella.
- Jos kyseessä on ammattikäyttö, suorita riskinarviointi kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti.
- Kun asetat tikkaita, ota huomioon törmäysvaara jalankulkijoihin, ajoneuvoihin, oviin jne. Varmista mahdollisuuksien mukaan ovet (ei hätäuloskäynnit) ja ikkunat työalueella.
- Älä käytä hätäuloskäyntinä.
- Tunnista työalueen sähkövaarat, kuten ilmajohdot tai muut avoimet sähkölaitteet, äläkä käytä tikkaita paikoissa, joissa sähkövaarat ovat olemassa.
- Älä muuta tikkaiden rakennetta.

Instructions supplémentaires d'installation pour les échelles fixes :

- L'installation doit être faite par du personnel compétent en la matière.
- Les échelles doivent être fixées à la verticale.
- Le diamètre minimal de chaque fixation doit être de 12mm.
- Le choix de la fixation est défini par le support sur lequel repose la crinoline, à définir avec le fabricant de fixations.

Additional installation instructions for fixed ladders:

- Installation must be carried out by qualified personnel.
- The ladders must be fixed vertically.
- The minimum diameter of each fastener must be 12mm.
- The choice of binding is defined by the support on which the crinoline rests, to be defined with the binding manufacturer.

Instrucciones de instalación adicionales para escaleras fijas:

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado.
- Las escaleras deben fijarse verticalmente.
- El diámetro mínimo de cada sujetador debe ser de 12 mm.
- La elección de la encuadernación viene definida por el soporte sobre el que se apoya la crinolina, a definir con el fabricante de la encuadernación.

Aanvullende montagehandleiding voor vaste ladders:

- De installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
 - De ladders moeten verticaal worden bevestigd.
 - De minimale diameter van elke bevestiger moet 12 mm zijn.
 - De keuze van de binding wordt bepaald door de ondersteuning waarop de crinoline rust, te bepalen met de bindingsfabrikant.
-



Zusätzliche Montagehinweise für Steigleitern:

- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Leitern müssen senkrecht befestigt werden.
- Der Mindestdurchmesser jedes Befestigungselements muss 12 mm betragen.
- Die Wahl der Bindung wird durch die Auflage bestimmt, auf der die Krinoline ruht, die mit dem Bindungshersteller festgelegt werden muss.

Lisäasennusohjeet kiinteille tikkaille:

- Asennuksen saa suorittaa pätevä henkilöstö.
- Tikkaat on kiinnitettävä pystysuoraan.
- Jokaisen kiinnikkeen halkaisijan on oltava vähintään 12 mm.
- Sidontavalinnan määrittelee tuki, jolla krinoliini lepää, ja sen määrittelee siteen valmistaja.

Stockage avant installation :

- L'échelle est-elle stockée hors des zones dans lesquelles son état pourrait se détériorer plus rapidement (humidité, chaleur excessive, exposition aux éléments, etc.) ?
- L'échelle est-elle stockée dans une position qui l'aide à rester droite (accrochée par les montants à des fixations adéquates, posée à plat sur une surface dégagée, etc.) ?
- L'échelle est-elle stockée à un endroit où elle ne risque pas d'être endommagée par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants ?
- L'échelle est-elle stockée à un endroit où elle ne risque pas de provoquer une chute ou une obstruction ?
- L'échelle est-elle stockée en sécurité à un endroit où elle ne peut pas être utilisée à des fins criminelles ?

Storage before installation:

- Is the ladder stored away from areas where its condition could deteriorate more quickly (humidity, excessive heat, exposure to the elements, etc.)?
- Is the ladder stored in a position that helps it to remain upright (hooked by the uprights to suitable fixings, laid flat on a clear surface, etc.)?
- Is the ladder stored where it will not be damaged by vehicles, heavy objects or contaminants?
- Is the ladder stored where it cannot cause a fall or obstruction?
- Is the ladder stored securely where it cannot be used for criminal purposes?

Almacenamiento antes de la instalación:

- ¿Se almacena la escalera lejos de áreas donde su condición podría deteriorarse más rápidamente (humedad, calor excesivo, exposición a los elementos, etc.)?
- ¿Está la escalera guardada en una posición que le ayude a permanecer erguida (enganchada por los montantes a fijaciones adecuadas, colocada plana sobre una superficie despejada, etc.)?
- ¿Está la escalera almacenada donde no pueda ser dañada por vehículos, objetos pesados o contaminantes?
- ¿Está la escalera guardada donde no pueda causar una caída u obstrucción?
- ¿Está la escalera guardada de forma segura donde no pueda utilizarse con fines delictivos?

Opslag vóór installatie:

- Wordt de ladder opgeslagen uit de buurt van plaatsen waar de toestand sneller zou kunnen verslechteren (vochtigheid, extreme hitte, blootstelling aan de elementen, enz.)?
- Is de ladder opgeslagen in een positie die hem helpt rechtop te blijven staan (aan de staanders vastgehaakt aan geschikte bevestigingen, plat op een helder oppervlak, enz.)?
- Wordt de ladder opgeslagen waar deze niet kan worden beschadigd door voertuigen, zware voorwerpen of verontreinigingen?
- Is de ladder opgeslagen waar hij niet kan vallen of hinderen?
- Is de ladder veilig opgeborgen waar deze niet voor criminele doeleinden kan worden gebruikt?



Lagerung vor der Installation:

- Wird die Leiter außerhalb von Bereichen gelagert, in denen sich ihr Zustand schneller verschlechtern könnte (Feuchtigkeit, übermäßige Hitze, Witterungseinflüsse usw.)?
 - Wird die Leiter in einer Position gelagert, die ihr hilft, aufrecht zu bleiben (mit den Holmen an geeigneten Befestigungen eingehakt, flach auf eine freie Oberfläche gelegt usw.)?
 - Wird die Leiter so gelagert, dass sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verunreinigungen beschädigt wird?
 - Ist die Leiter so gelagert, dass sie keinen Sturz oder Hindernis verursachen kann?
 - Ist die Leiter sicher gelagert, wo sie nicht für kriminelle Zwecke verwendet werden kann?
-

Varastointi ennen asennusta:

- Säilytetäänkö tikkaita erillään paikoista, joissa niiden kunto voi huonontua nopeammin (kosteus, liiallinen kuumuus, altistuminen sääolosuhteille jne.)?
 - Säilytetäänkö tikkaat sellaisessa asennossa, että ne pysyvät pystysuorassa (kiinnitetty pystytukien avulla sopiviin kiinnikkeisiin, asetettu tasaiselle pinnalle jne.)?
 - Säilytetäänkö tikkaat paikassa, jossa ajoneuvot, raskaat esineet tai epäpuhtaudet eivät vahingoita niitä?
 - Säilytetäänkö tikkaat paikassa, jossa ne eivät voi kaatua tai aiheuttaa esteitä?
 - Säilytetäänkö tikkaat turvallisesti paikassa, jossa niitä ei voida käyttää rikollisiin tarkoituksiin?
-

Inspection :

Pour l'inspection de routine, procéder comme suit :

- Vérifier qu'aucun montant (vertical) n'est tordu, fléchi, abimé, fissuré, rouillé ;
- Vérifier que les montants/pieds sont en bon état autour des points d'ancrage destinés à d'autres composants ;
- Vérifier qu'aucune fixation (vis ou boulon) n'est manquante, desserrée ou rouillée ;
- Vérifier qu'aucun barreau n'est manquant, rouillé ou endommagé ;
- Vérifier que l'échelle est exempte de contaminants (terre, boue, peinture, huile ou graisse) ;
- Vérifier que les paliers/arceaux ne sont ni endommagés ni rouillés et qu'il n'y manque aucune pièce ou fixation.

Si une quelconque des vérifications ci-dessus n'est pas entièrement satisfaisante, vous ne devez PAS utiliser l'échelle. Par précaution, utiliser la fiche de contrôle annuel de l'échelle crinoline, à retrouver sur le site internet.

Inspection:

For routine inspection, proceed as follows:

- Check that no upright (vertical) is twisted, bent, damaged, cracked, rusty;
- Check that the uprights/feet are in good condition around the anchor points intended for other components;
- Check that no fasteners (screws or bolts) are missing, loose or rusty;
- Check that no bars are missing, rusty or damaged;
- Check that the ladder is free of contaminants (soil, mud, paint, oil or grease);
- Check that the bearings/hoops are neither damaged nor rusty and that there are no missing parts or fasteners.

If any of the above checks are not completely satisfactory, you should NOT use the scale.

As a precaution, use the annual check sheet for the crinoline scale, which can be found on the website.



Inspección:

Para la inspección de rutina, proceda de la siguiente manera:

- Verifique que ningún montante (vertical) esté torcido, doblado, dañado, agrietado, oxidado;
- Comprobar que los montantes/pies estén en buen estado alrededor de los puntos de anclaje destinados a otros componentes;
- Verifique que no falten sujetadores (tornillos o pernos), sueltos u oxidados;
- Controlar que no falten barras, estén oxidadas o dañadas;
- Verificar que la escalera esté libre de contaminantes (tierra, lodo, pintura, aceite o grasa);
- Comprobar que los rodamientos/aros no estén dañados ni oxidados y que no falten piezas ni elementos de fijación.

Si alguna de las comprobaciones anteriores no es completamente satisfactoria, NO debe utilizar la báscula.

Como precaución, utilice la hoja de verificación anual para la escala de crinolina, que se puede encontrar en el sitio web.

Inspectie:

Ga voor routine-inspectie als volgt te werk:

- Controleer of er geen staander (verticaal) gedraaid, gebogen, beschadigd, gebarsten, roestig is;
- Controleer of de staanders/voeten in goede staat zijn rond de ankerpunten die bestemd zijn voor andere onderdelen;
- Controleer of er geen bevestigingsmiddelen (schroeven of bouten) ontbreken, los zitten of roesten;
- Controleer of er geen staven ontbreken, roesten of beschadigd zijn;
- Controleer of de ladder vrij is van verontreinigingen (aarde, modder, verf, olie of vet);
- Controleer of de lagers/hoepels niet beschadigd of roestig zijn en of er geen onderdelen of bevestigingsmiddelen ontbreken.

Als een van de bovenstaande controles niet helemaal bevredigend is, mag u de weegschaal NIET gebruiken.

Gebruik uit voorzorg het jaarlijkse controleblad voor de crinolneweegschaal, deze vindt u op de website.

Inspektion:

Gehen Sie bei der routinemäßigen Inspektion wie folgt vor:

- Stellen Sie sicher, dass kein Pfosten (vertikal) verdreht, verbogen, beschädigt, rissig oder rostig ist;
- Sicherstellen, dass die Pfosten/Füße rund um die Verankerungspunkte, die für andere Komponenten vorgesehen sind, in gutem Zustand sind;
- Überprüfen Sie, dass keine Befestigungselemente (Schrauben oder Bolzen) fehlen, lose oder rostig sind;
- Vergewissern Sie sich, dass keine Stangen fehlen, verrostet oder beschädigt sind;
- Überprüfen Sie, ob die Leiter frei von Verunreinigungen ist (Erde, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett);
- Überprüfen Sie, dass die Lager/Bügel weder beschädigt noch rostig sind und dass keine Teile oder Befestigungselemente fehlen.

Wenn eine der oben genannten Überprüfungen nicht vollständig zufriedenstellend ist, sollten Sie die Waage NICHT verwenden.

Verwenden Sie vorsichtshalber den Jahrescheckbogen für die Krinoline-Skala, der auf der Website zu finden ist.



Tarkastus:

Rutiinitarkastuksessa toimi seuraavasti:

- Tarkista, ettei pystysuora (pysty) ole vääntynyt, vääntynyt, vaurioitunut, haljennut tai ruostunut;
- Tarkista, että pystytuet/jalat ovat hyvässä kunnossa muille komponenteille tarkoitettujen kiinnityspisteiden ympärillä;
- Tarkista, ettei kiinnikkeitä (ruuveja tai pultteja) puuttuu, löystyneitä tai ruosteisia;
- Tarkista, ettei tangoista puuttuu, ruosteisia tai vaurioituneita;
- Tarkista, että tikkaissa ei ole epäpuhtauksia (maa, muta, maali, öljy tai rasva);
- Tarkista, etteivät laakerit/vanteet ole vaurioituneet tai ruostuneet ja ettei niissä ole puuttuvia osia tai kiinnikkeitä.

Jos jokin yllä olevista tarkastuksista ei ole täysin tyydyttävä, älä käytä vaakaa.

Käytä varotoimenpiteenä krinoliinivaa'an vuosittaista tarkistuslomaketta, joka löytyy verkkosivulta.

Nettoyage de la structure :

- Le nettoyage peut être effectué à l'eau, à laquelle on ajoute un produit de nettoyage courant. Les taches de peinture peuvent être nettoyées avec de la térébenthine.
- Aucun produit de nettoyage ne doit pénétrer dans le sol. Les liquides de nettoyage usés doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur pour la protection de l'environnement.

Structural cleaning:

- Cleaning can be done with water, to which a common cleaning product is added. Paint stains can be cleaned with turpentine.
- No cleaning products should penetrate the floor. Used cleaning fluids must be disposed of in accordance with current legislation for the protection of the environment.

Limpieza estructural:

- La limpieza se puede realizar con agua, a la que se le añade un producto de limpieza común. Las manchas de pintura se pueden limpiar con aguarrás.
- Ningún producto de limpieza debe penetrar en el suelo. Los líquidos de limpieza usados deben eliminarse de acuerdo con la legislación vigente para la protección del medio ambiente.

Structurele reiniging:

- Schoonmaken kan met water, waaraan een gebruikelijk schoonmaakmiddel wordt toegevoegd. Verflekken kunnen worden schoongemaakt met terpentijn.
- Er mogen geen schoonmaakmiddelen in de vloer doordringen. Gebruikte reinigingsvloeistoffen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de huidige wetgeving voor de bescherming van het milieu.

Baureinigung:

- Die Reinigung kann mit Wasser erfolgen, dem ein übliches Reinigungsmittel zugesetzt wird. Farbflecken können mit Terpentin entfernt werden.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel in den Boden eindringen. Gebrauchte Reinigungsflüssigkeiten müssen gemäß den geltenden Gesetzen zum Schutz der Umwelt entsorgt werden.

Rakenteiden puhdistus:

- Puhdistus voidaan tehdä vedellä, johon lisätään tavallista puhdistusainetta. Maalitahrat voidaan puhdistaa tärpätillä.
- Mitään puhdistusaineita ei saa tunkeutua lattiaan. Käytetyt puhdistusnesteet tulee hävittää voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti ympäristön suojelemiseksi.



Travaux de réparation des structures :

- Les travaux de réparation des structures ne peuvent être réalisés que par le personnel qualifié.
 - Pour les réparations utiliser exclusivement les pièces d'origine du fabricant.
 - L'utilisation d'autres pièces de rechange et accessoires est interdite, sauf dans des cas exceptionnels nécessitant l'autorisation écrite préalable de la société TUBESCA-COMABI.
 - Après la réparation, la structure ne peut être remise en service que si son fonctionnement impeccable a été vérifié. Dans ce contexte, les zones réparées et les dispositifs de sécurité doivent être soumis à un contrôle spécial.
 - Les pièces de rechange d'origine peuvent être commandées auprès de la société TUBESCA-COMABI.
-

Structural repair work:

- Repair work on structures may only be carried out by qualified personnel.
 - For repairs only use original parts from the manufacturer.
 - The use of other spare parts and accessories is prohibited, except in exceptional cases requiring the prior written authorization of TUBESCA-COMABI.
 - After the repair, the structure can only be returned to service if it has been checked for flawless operation. In this context, repaired areas and safety devices must be subject to special control.
 - Original spare parts can be ordered from TUBESCA-COMABI.
-

Trabajos de reparación estructural:

- Los trabajos de reparación en estructuras solo pueden ser realizados por personal calificado.
 - Para las reparaciones utilice únicamente piezas originales del fabricante.
 - Queda prohibida la utilización de otros repuestos y accesorios, salvo en casos excepcionales que requieran la autorización previa y por escrito de TUBESCA-COMABI.
 - Después de la reparación, la estructura solo se puede volver a poner en servicio si se ha comprobado que funciona correctamente. En este contexto, las áreas reparadas y los dispositivos de seguridad deben ser objeto de un control especial.
 - Los repuestos originales se pueden solicitar a TUBESCA-COMABI.
-

Structurele reparatiewerkzaamheden:

- Reparatiewerkzaamheden aan constructies mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
 - Gebruik voor reparaties alleen originele onderdelen van de fabrikant.
 - Het gebruik van andere reserveonderdelen en accessoires is verboden, behalve in uitzonderlijke gevallen waarvoor de voorafgaande schriftelijke toestemming van TUBESCA-COMABI is vereist.
 - Na de reparatie kan de constructie alleen weer in gebruik worden genomen als deze is gecontroleerd op foutloze werking. In dit verband moeten gerepareerde gebieden en veiligheidsvoorzieningen aan een speciale controle worden onderworpen.
 - Originele reserveonderdelen kunnen worden besteld bij TUBESCA-COMABI.
-

Bauliche Instandsetzungsarbeiten:

- Reparaturarbeiten an Bauwerken dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
 - Verwenden Sie für Reparaturen nur Originalteile des Herstellers.
 - Die Verwendung anderer Ersatzteile und Zubehörteile ist verboten, außer in Ausnahmefällen, die die vorherige schriftliche Genehmigung von TUBESCA-COMABI erfordern.
 - Nach der Reparatur darf das Bauwerk nur wieder in Betrieb genommen werden, wenn es auf einwandfreie Funktion geprüft wurde. In diesem Zusammenhang müssen Reparaturstellen und Sicherheitseinrichtungen einer besonderen Kontrolle unterliegen.
 - Original-Ersatzteile können bei TUBESCA-COMABI bestellt werden.
-



Rakenteelliset korjaustyöt:

- Rakenteiden korjaustöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
- Käytä korjauksiin vain valmistajan alkuperäisosia.
- Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö on kiellettyä, paitsi poikkeustapauksissa, jotka edellyttävät TUBESCA-COMABin kirjallista lupaa.
- Korjauksen jälkeen rakenne voidaan ottaa takaisin käyttöön vain, jos sen moitteeton toiminta on tarkastettu. Tässä yhteydessä korjatut alueet ja turvalaitteet on tarkastettava erityisellä tavalla.
- Alkuperäisiä varaosia voi tilata TUBESCA-COMABI:lta.

Protection de l'environnement :

- Le produit est essentiellement composé d'aluminium. D'autres matériaux comme l'acier, le plastique font partis intégrants du produit.
- En fin de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec ses matériaux non triés. En tant que consommateur final, votre rôle est essentiel dans le cycle de réutilisation et de recyclage. Assurez-vous de rapporter le produit à un centre de collecte des déchets agréé.

Environmental Protection:

- The product is mainly made of aluminum. Other materials such as steel, plastic are integral parts of the product.
- At the end of the product's life, it must not be disposed of with its unsorted materials. As the end consumer, your role is essential in the cycle of reuse and recycling. Be sure to take the product to an approved waste collection centre.

Protección del medioambiente:

- El producto está hecho principalmente de aluminio. Otros materiales como acero, plástico son partes integrales del producto.
- Al final de la vida útil del producto, no debe desecharse con sus materiales sin clasificar. Como consumidor final, su papel es fundamental en el ciclo de reutilización y reciclaje. Asegúrese de llevar el producto a un centro de recogida de residuos autorizado.

Milieubescherming:

- Het product is voornamelijk gemaakt van aluminium. Andere materialen zoals staal, kunststof zijn integrale onderdelen van het product.
- Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet worden weggegooid met de ongesorteerde materialen. Jouw rol als eindconsument is essentieel in de kringloop van hergebruik en recycling. Breng het product zeker naar een erkend afvalinzamelingscentrum.

Umweltschut:

- Das Produkt besteht hauptsächlich aus Aluminium. Andere Materialien wie Stahl, Kunststoff sind integrale Bestandteile des Produkts.
- Am Ende der Produktlebensdauer darf es nicht mit seinen Materialien unsortiert entsorgt werden. Als Endverbraucher spielen Sie eine entscheidende Rolle im Kreislauf der Wiederverwendung und des Recyclings. Bringen Sie das Produkt unbedingt zu einem zugelassenen Abfallsammelzentrum.

Ympäristönsuojelu:

- Tuote on pääasiassa valmistettu alumiinista. Muut materiaalit, kuten teräs, muovi, ovat tuotteen olennaisia osia.
- Tuotteen käyttöänsä päätyttyä sitä ei saa hävittää lajittelemattomien materiaalien kanssa. Loppukuluttajana roolisi on olennainen uudelleenkäytön ja kierrätyksen kierressä. Muista viedä tuote valtuutettuun jätteenkeräyskeskukseen.



 TUBESCA-COMABI		DECLARATION DE PERFORMANCE EN1090
Document : 00D131	IND/2	PRODUIT Crinoline

Siège social du fabricant :

TUBESCA-COMABI
976 Route de Saint-Bernard
01 604 Trévoux - France

Adresse du site de production :

TUBESCA-COMABI
Route de Boves
80250 Ailly Sur Noye – France

N° organisme certificateur : 0035

N° certificat : 0035-CPR-1090-1.03013.TÜVRh.2022.002

Référence : 9105-530 à 9105-650

Désignation produit : Ensemble échelle à crinoline sortie de face

Déclaration de performance **PRODUITS ALUMINIUM**
EN 1090-1 : 2009 + A1 : 2012

- Tolérances sur les données géométriques et la forme : conforme aux exigences de la norme EN 1090-3
- Soudabilité : APD
- Ténacité : APD
- Caractéristiques structurales :
 - Résistance au feu : APD
 - Résistance à la fatigue : APD
 - Calcul : dimensionnement en accord avec les exigences de la norme EN 1999-1
 - Fabrication : selon les exigences de la norme EN 1090-3, produit satisfaisant à la classe d'exécution EXC2
- Charge maxi : 150 kg
- Réaction au feu : matériau classé « Classe A1 »
- Rejet de cadmium : APD
- Emission de radioactivité : APD
- Durabilité : non revêtu, APD

(APD = Aucune Performance Définie)

CONTRÔLE FOURNISSEUR

Nom et fonction : Odile BAILLET, responsable qualité groupe

Lieu de la déclaration : Ailly Sur Noye

Date de la déclaration : 28/10/2022

Signature :